

МИКӘЕЛЕ
РӘШИД

МЬТӘЛӘ

К.С. 118
26

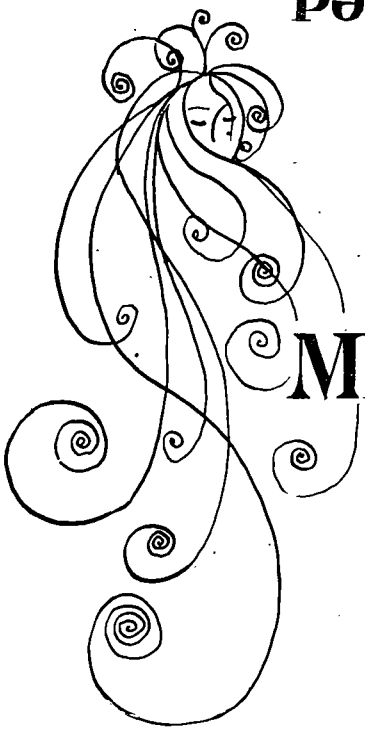
MÎKAÊLÊ REŞÎD

MÎTALE -

NEŞÎRETA ~~SOVETAN~~ SOVIETEKAN GROR

ERÎVAN - 1978 (HEIBEST)

МИКАЕЛЕ РӘШИД



МЫТАЛӘ

НӘШИРӘТА
"СОВЕТАКАН ГРОГ"
ЕРЕВАН · 1978

С (Քրդ)

EZDIKI.COM

Ա 70304 (438) 6178 «S»
705 (01) 78

© Нэширэта „Советакан грог“
Ереван 1978

М Ь Т А Л Ә

Р'енга дьрежтьр әw мьталәнә,
Wәки наhельн шәве разейи,
Qәй аг'рийа wан мьтала т'ӧнә,
Ньзани чаwа сәрхwәда бейи.

Р'е аг'риеда тә дьбә щики,
Тӧ бь хwә зани, кӧ к'ӧда дьчи,
Р'еда тӧ зани, wәки те чьки —
Wәстиаийби йане жи бьрчи.

Ле мьталә qәй лил-щьмщьмәнә,
Кӧ тә дьк'ьшиньн нав к'урайа хwә,
У бой тә, бьра, hәр кәс жи занә,
Нә р'ожә ча р'ож, нә жи хәwә хәw.

1972

КӦЧ'ЬК

Кӧч'ьке весә,
Паше бае бе
К'озие hьлдә бәлакә дьне
У дәwса кӧч'ьк вьра hәр т'әне
We р'ечәкә р'әш, мәлул бьминә.

Паше hәр дәра бәрфе бык'әвә
У р'ожәкә хwэш ве бърина р'әш
We бын qәрqаша хwәда вәшерә,
Hъ'әта кӧ дисса ав бәрфе бъхwә,
У барана гӧр', барана пешьн
We йәке бышо у хwэр'а бьбә,
Чь кӧ дәwса wи кӧч'ьки мабу.
У паше вьра гиhае шинбә
У we хәбәрдә тә'ва ширьнр'а,
У т'ӧ кәс вьра we ньзаньбә
Гәло дьнеда әз hәбум йан на,

Ле бой мьн бәсә, кӧ эварәке
Гәрма дьле хwә мьн да мәрьва.

1972

ДЬЛО

Дьло нәсәqьр'ә, дьло вэнәк'ышә,
Нәhелә, кӧ шабьн дьжмьн, нәйаре тә,
Была бежьн, wәки дьл зар'ә, беh'ышә,
К'е кӧ öса дьбе, әw бь хwәйә гәдә.

Нәhелә, кӧ шабьн мәрьве qьлер, нәт'е,
Нәhелә, кӧ шабьн щәлате тьvите баш,
Гьранбә wәк ч'ийа, мьлук мина э'рде,
Мьнмьникбә, жирбә у щарна жи сәрхwәш,

Тӧ р'э'мбэ мина де бона қэнща, баша,
Дэстфьрэбэ мина тэ'ва hавина кэж,
Шьвета ч'эме ч'йа бьстьре т'ьмс ша,
Нэтырсэ, кӧ тэр'а we бежьн—динэ, геж.

Вэкьрибэ т'ыме бона h'эму бэнда —
К'е кӧ бона дьне дьшэwьтэ дьжи,
К'е қэнщие тинэ, ле нэ дэ'wa, хэта,
К'е кӧ р'эх р'е дьбэ кани у дара шин.

Шэв чьқас тэ'рибэ, дьhа шэмал вэдэ,
К'ьлама стэйре дур мэрьвар'а бьстьре,
Ььбэ мэлh'эм, hэрке дорбэре тэ дэрдэ,
У бьбэ шур, hэрке шэлате э'мьр те.

Дьло нэсэқьр'э, к'ьлама хwэ бежэ,
Ььбэ тэ'вэкэ ч'ук бона қэнща, баша,
Кӧ мьнабьн, чь кӧ хьравэ, қьр'ежэ,
Бьла бьжи қэнщи, р'ожа бэндайэ ша.

1972

САЛА Т'ӘЗӘ

Сала т'эзэ бьла т'эзэбэ бона тэ,
Бымбарэкбэ у пирозбэ, wэлате мьн,
Бьла h'эму дэрд у кӧле дьнйа нэт'ам
Мина дэрд-кӧле тэ бэре қэ на кембьн.

Һәр кәс занә, кӧ р'енга тә ве дьнеда
Чьqас гьран у дьжwар бу, wәлате нур,
Һе серида бь к'ин у һар чәндьк-чәнда
Хwәстьн бой тә зу бьк'ольн мәзәле к'ур.

Хwәстьн, ле тә we сала гәщ—чьлупенща
Хwә-хwә к'ола гор'а дьжмьне мә бехәw,
We саледа дьһа зор бу пышта qәнща,
We саледа мә избаткьр qәwәта хwә.

Сал гӧлол бун у һәр саләк бой тә, wәт'ән,
Р'асти жи бу сала т'әзә, нәбинайи
У тә гәрма дьле хwә р'ә'м һәр дәм у дә'н
Да дьнйае. Да мәрьва әшq у шаӱи.

Бь к'әла дьл тӧ дьхwәзи дьне аләм
Жь qьлера дәwр у qӧр'на т'ӡмьзбә лал,
Т'әмьз мина бәрфа пешьн, бьжи бехәм,
У нәминьн ль р'уе ә'рде qәлп у хьраб.

Бьла ә'дьл бәрф бьбарә һ'әму дәра,
Бьла п'уч' бьн багәр у шәр' сәр р'йа ә'вда.
Бьла шинбә дара мәрхе, шинбә әw дар,
Кӧ мьразә бона ә'вда, ле нә qәда.

Бәрфә, нәрмә, ә'рд к'әтиӱә хәwа ширьн,
Бь р'енга хwә дьфьтьлә т'опа дьне,
У сала кәвьн хwәр'а хәме бәре бьрьн,
Wәки һьнәк сьвькбә баре ве дьне.

Бьмбарәкбә әв бәрфа чил-т'әмзайа дьл,
Бьмбарәкбә т'әхте т'ьжи—к'әда h'әлал,
К'ән у стьран, сурәте сор—h'өба щаhьл,
У сала wә әйни т'әзә, дост у hәвал.

1975

МӘРЬВ

Әw р'ожәке чу у цунда наhат,
Гәло ду wир'а qә тыштәки ма?
Дьне аләме р'о диса hьлат,
Әw р'о эваре диса чу ава.

Әw р'ожәке чу, ле иро hәвал,
Ле иро щинар he бир накьн wи,
Наве wи дьдьн—сьбә бә, эвар,
У дьле wанда әw hәла дьжи.

Әw нә мерхас бу, нә шайир, өлмдар,
Нә жи тыштәки әшеб кьрьбу,
Т'әви гәләка нане хwә дьхар,
Ле бир накьм wи, чьмки мәрьв бу.

1972

ШӘВ Ч'ИР'ОКЕ ХWӘ

Шәв ч'ир'оке хwә бона wан дьбе,
К'е сера шәве бе зар фә'м дыкә,
К'е п'ьстә—п'ьста стәйре дур дьбһе,
Карә дьле хwә бәр wана вәкә,
К'е дьле хwәда т'әмьзә ча зар',
К'е һышбунер'а һәвалә т'ьме,
К'е запә тә'ма р'енге дур, дьжwар—
Шәв ч'ир'оке хwә бона wан дьбе.

1972

ДӘРС

Т'ө кәси нәгот у һиви нәкьр,
Кө хьрабар'а қәнщие быки,
Жь нәзанийа хwә тә әw қәнщи кьр,
Шаркә дьн тьште өса тө наки.

Бәр хwә нәк'әвә, һәма шаши жи
Р'ә'а р'аст вәдыкьн бой мә әмьрда,
Чәтьнә мәрьв бе шаши бьжи,
Р'ьндә, кө дәрса аqьл тә һьлда.

1972

ТРИОЛЕТ

Бае эваре, бае Р'әwане,
Тӧ к'ӧйи, wәхта әм hивйа тәнә,
Wәхта жь мә те бина худане,
Бае эваре, бае Рәwане.

Әз нә дъкарьм hәр'ьм Севане,
Нә жи мала мьн п'ашла ч'ийанә,
Бае эваре, бае Рәwане,
Тӧ к'ӧйи, wәхта әм hивйа тәнә,

1972

*
* *

Әм сьр'—сәрма зьвьстане
Щики нәрм у гәрм дьгәр'ьн
У дьбиньн.

Әм гәрм, хӧмама hавине
Щики hеньк, си дьгәр'ьн
У дьбиньн.

Әм ве дәwра ләз, нәр'ьh'әт
Щики ә'дьл, динщ дьгәр'ьн
У набиньн.

1972

ХWӘЗЬЛ

Хwәзьл wи э'вди, к'е пе гӧләке
Ша дьбә т'ьме,
Бона к'е к'әне qиза нур, дьр'ә'м
Ә'мьрә, мәлһ'әм,
К'е бой хәбәра гьран у аqьл
Ша дьбә бь дьл,
К'е шәв бона хwә дькә р'ож, щәфа
Бой ә'вде бәдһ'ал,
К'е кем һьлдьдә,
Ле гәләк дьдә,
Хwәзьл wи ә'вди.

1972

ДАР

Әз дәсте хwә дьдьм
Сәр бәдәна даре,
У дәсте мьн һеди
Р'ьщафа wе дьбһе.

У дар дьжи, дьжи
Нә кӧ т'әне бой хwә,
Ле бона мьн, бой тә
У бона wи дьжи.

Ба бәлге дареда
Хwәр'а нәрм дьстъре,
К'ълама we хwәшә,
Ча бәрбанга сьбе.

У дьне бона мын
Диса хwәшә, т'әзә,
Чawa т'әзә бу, әw,
Wәхта кӧ зар' бум әз.

Дар бъ р'ъщафа хwә
Бын дәсте мын вьра
К'ълама зар'отйа
Мәрьвае дьстъре.

1972

СЙА ДАРЕ

Вьр сйа бәлге даре
Сәр ә'рде
Дьh'әжә, дьләqә.

Вьр сйа бәлге даре
Сәр ә'рде
Кърасе hенькә.

Р'о бәлге дарер'а
Нәхше хwә гәрм у нур,
Ча hоста, давежә
Сәр кърасе hеньк.

Әw кърас сәр э'рде,
Бь нәхше гәрм у нур,
Дьh'әжә, дьлэqэ.

1972

БӘРЭВАР

Р'о к'ьлама хwә лашьн дьстьре,
Дьк'ышинә бәр хwә тиренще па'шьн,
У бәрэваре бъ наз сәр п'ьре
Ба дьр'әqьсэ р'эqаса пешьн.

Нэ р'ожэ иди у нэ жи эвар,
Си мына бунэ шьвета хәwна,
Чарнькал динщэ, бе дәнг у hәwар,
Гэрма тэ'веда hе дьжи hәwа.

У эвар иди нәк'ьвш у hеди
Нәхш у р'әнге сут сәр гөнд дьhунэ,
Дуе мале мина инсане зенди
Далесэ синге э'змане дурэ.

1972

Р' Е

Р'е бой ӈьнәка дьреж у дурә,
Ӈьнәкар'а жи незик у кьнә.

Жь көрме шьке хьлазбун т'өнә,
У әw шык мина ч'йае тәр'ьки
Сәр дьле фәqир баре гьранә.
Р'е чь дьрежә,
Р'е чьqас дурә.

Тә шөхөле хwә кьр, тә дәйне хwә да,
Сәр тә э'змане сайи дьк'әнә,
Тә тә'ма р'енга хwә ӈ'әлал ӈьлда.
Р'е чьqас кьнә,
Чьqас незикә.

1972

П'ӘНЩӘРА ДЕ

Ӈәр п'әнщәрәк
Wә'де хwәда хәwр'а дьчә,
Ӈәр п'әнщәрәк
Wә'де хwәда ӈ'ьшйар дьбә,
Ле п'әнщәра дайка р'әбән,
Кө т'әк көр'әки we ӈәбу,
Ле әw жи чу шер'да щанда,
Гәләк шәва qә р'аназе.

1972

ПЕЙЗАЖ

Ḥив бьриндарә,
Алик бьр'инә.
Ḥәр алик майә.

Хwә авит аве,
Хwәст бьхәнъқә,
Ле қә нъка'рә.

Ḥива бьриндар.
Ишәв. сәр аве
Лал дъп'әр'ътә.

1972

ЗАР'А МЬРИ

Wәхта әз иди т'ьрба сарда бум,
Мәлул у ḥеди шайирәки гот:
— Зар' т'ӧшар, т'ӧщар гәрәке нәмьрьн.

Әз ньзам к'е бум у ньзам чъ бум.
Wә'дә шәв у р'ож ḥәспе хwә дажот,
Ḥаж пе т'ӧнәбум, кӧ чийә мьрьн.

Әз ньзам к'е бум у ньзам чъ бум.
Аве бона мьн сӧр'а хwә дьгот,
Мьн ḥәw заньбу—стәйр бона мьньн.

Әз ньзан к'е бум у ньзам чь бум.
Мьн бәрбь стәйра фькьре хwә дажот,
Йан жи дьчумә бә'ре к'ур, бе бьн.

Ле ньһа әз нә стәйра дьбинъьм
У нә жи тәлг'е бә'ре дур дьбһем,
У гәло әвә дьнеда мьрьн?

Әз р'әща дькьм —шунда бьднә мьн
Тә'ва гәш, стәйра, хьшина бә'ра,
Вьра, бьн э'рде, тәнгә бона мьн.

Wәхта әз иди т'ьрба сарда бум,
Мәлул у һеди шайирәки гот:
— Зар' т'öщар, т'öщар гәрәке нәмьрьн.

1972

ТАМАРЕ МЬНДА

Тамаре мьнда
Р'ойә дьк'ьшә
У бада нинә,
Wәки р'әнге сор,
Р'әнге хуна мьн —
Р'әнгәки гәрмә.
Тамаре мьнда

Ә'мьр дьк'ьшә.
Әз заньм, заньм,
Чьма пешие мьнг
Р'о һ'әбандьнә,
Чьма дайка мьн,
Wәхта сонд дьхwә,
Наве шәмс дьдә,
У чьма, wәхта
Жь мә дьпьрсьн,
Wәки әм к'енә,
Әм щабе дьдьн:
— Әwләде шәмсьн.

1972

К'Е Ч'Ә'Л ДЬКЬН?

Мәһәке әз ль·чола мам,
Мәһәке әз мешада мам,
Һьнгьве тә'ве мьн вәхар,
Бина көлилка бәрәвкыр,
К'әтьм һ'ьмама ч'әме ч'ук,
Qәмәра тә'ве мьн һьлда,
Вәгәр'ийам шәһәр.

Соqаqер'а мәрьве qәмәр
(Жь wан дьһат бина гөла,
Бина гиһе, ава ч'әма,

Бина бае к'очэр, аза),
Сэр мьле хwэ фьрэ, мьт'ин,
Бьн гöр'ин—гьрмина шэһэр,
Т'абутэкэ зер' дьбьрьн.

— К'е ч'эл дькьн?
— Һьшбуне!

1972

ХƏWНЕ МЬН

Хэwне мьн мешада дьгэр'ьн,
Р'адьбьн сэр һэч'е қэрқалш,
Хэwне мьн сэр п'еле бэ'раньн,
Диншщ дьбьн сэр э'рде бинхwэш,
Сэр п'эншще һиве жи р'адьзен —
Орт'а э'змин у э'рде,
Дьгьһижьн һ'эта р'йа кадьзе,
У бина стэйре дур wана те.

Хэwне мьн нэ мэзила заньн,
Нэ wэ'дэ заньн хэwне мьн.

1973

*

* *

Щарна ħа дьбэ —
Мэрьв р'адьбэ
Сэр сэре ч'йае qöльха бьльнд,
Ħэw занэ, wэки иди мэзьнэ,
Хенжь нэфса wи иди кэс т'öнэ.
У сэре ч'ие, нава э'wрада,
Набинэ, wэки жере—бэрп'ала,
У дьħа жере—зэви, баг'ада
Чь дьqэwьмэ.

Ле ава, кö жь бьльндайа хwэ
Жорда те харе, щие ньмз дьгэр'э,
Wэки хwэ биркэ, хэлqе бьльндкэ,
Wэки бэдэна э'рде бэрэк'эт,
Мина мере кö жьне ħ'ьз дькэ,
Быхэмьлинэ.

У мере, wэки бина худане
Жь бэдэне те,
Wэхта хэбате щарна пышта хwэ
Ħеди р'аст дькэ,
Дина хwэ дьдэ сэре ч'йае бьльнд,
Дьбинэ, wэки сэре wи ч'йайи
Р'ут у тэ'зийэ.

1973

ПӘЙ ШӘВА БЕХӘWР'А

Бәрбанга сьбе шәмдане к'уч'е
Р'асти жи ч'ә'ве wәстиайинә.
Р'азе, ч'ьвик сәр дара алуче
Лури дьбежә, кө хәwе бинә.

Ба бьла ә'нйа гәрм һеньк бькә,
Сйа даре бьла бьбә п'әрдә,
Тө р'азе, р'азе, ч'ә'ва вәнәкә,
Р'о иди тире хwә бәрдьдә.

1973

*

* *

Хwә нәкә һәвале qомсийа, фәсада,
Qәнщар'а тө р'уне у р'абә,
Гьлие тә'л тө һьлдә жь аqьлбәнда,
We к'ара тә т'ьме же һәбә,

Qәнщие нәкә бой хьраба, нәмама,
Дьле wан т'ө щара ша нәкә,
Qәнщийа, кө р'оке тө дьки бой wана,
Qәнщар'а хәта у бәлакә.

1973

*
* *

Кӧлилк дьбежьын —Р'ожа тә хер:
У дар дьбежьын, к'ол у пиһа.
Әз жор дьнһер'ъм, дынһер'ъм жер —
Һәр тышт дьк'әнә, ша дьбә ныһа.

Qәй бежи п'әр' у баскe тә һәнә,
Хwәзи бьфьр'и бәрбь wан ә'wьра,
У сәр ә'wьре чил, һәр хӧде занә,
Дьбә вәләзи, һесаби хwәр'а.

Ч'әм ләмәләмә, гази мьн дькә,
Дьбежә —wәрә, әз тә һ'әмезкым.
У һәрке р'әбе алəме йәкә,
Дәргә һ'әзарә, әз ви наникым.

Һәр тышт дьнеда бона мә һәйә,
Бьжи у шабә ә'вде хӧде,
Һәрке ә'мьрда тә'лаһи һәйә,
Бawәркә, әwa жь мә—ә'вда те.

1973

EZDIKI.COM

ХWƏСТЬН

Щарна дьхwəзи т'əне бьмини
Т'əви дьле хwə, фькьре нəр'ьh'əт,
Нə ə'вде хöде бəр хwə бьбини,
Нə р'е у нə жи авайе п'ър'qат.

Дəрк'əви щики инсьз у нəнас,
Бык'əви дълqе мəрьве пешьн,
Ə'рд бəйанибə, ə'зман жи əтлəс,
Гöhе тə сəрбə, ба чь дьбежьн.

Чь бина тиньн, дəнге чь дə'ба,
Пьш к'ола, дара у пьш кəвьра
Чь qəзиайə хwə тəландийə,
Чь саw дык'əвə дьле тə вьра.

Бь хwə бəйани нава мешада,
Хwə фə'мки, алт'ки тьрса хwə пешьн,
Бькöжи qуле фəqир нав хwəда
У хwə бьh'əси, wəки тö ида
Хwəйе дьнейи, əw жи е пешьн.

1972

Р'ӘЩА

Хӧде, р'әща дькьм,
Р'әща дькьм жь тә,
Wәки тӧ бе дьжмьн мьн нәһели,
Wәки тӧ нәһели голәгәнибьм әз
У дьле мьн динщбә ве дәwра нәр'ьһ'әт.

Әз нахwәзьм бьбьм щьнйазәки зенди,
Кӧ нане хwә дьхwә жь хәме дьне дур,
Әз нахwәзьм, wәки бь дьләки эт'им
Хwәр'а стӧхар бьжим—р'ӧһ' вала, ч'ә'в мәлул.

Шькьр wи э'вдир'а, кӧ мина дара шин,
Тә'лаһа э'мьрда бәре ширьн дьдә.

1973

*
* *

Сәр щьнйаз дьгьрин,
Паше дькьн ч'ә'л
У ләзо-бәзо хwәлие дьдьн сәр,
Ле аг'рие жи кәвьра тиньн
У датиньн сәр,
У qәй дьтьрсьн
Щьнйазе р'абә,
Т'ърба хwә дәре.

1973

*
* *

Әз р'еда дьчьм,
Дьчьм у дьчьм,
У дьбә р'оке —
Шәвбә йан сьбә —
Әз р'асти wи бем,
Кö h'әзар сала,
Дәh h'әзар сала,
Сәд h'әзар сала
Бәри ве дәwре
Әз бумә р'оке,
Кö мина ньhа
Wан-шәве бехәw
Хут ван стәйрар'а
Wи хәбәрдайә,
Wәки та ньhа
Hе дьч'урьсын.

1973

КÖЛА ШӘВЕ

У кöла шәве к'әтә дьле мьн,
У т'әви шәва шәhәрә бехәw
H'ьшйар мам h'әта бәрбанга сьбе
Шәве шәhәра бехәwьн т'ьме,
Хәwa wан шәва әw р'о дьдьзьн,

Кӧ соqаqада щергә бь щергә
Ишьqа хwә сар дьр'ежьын ә'рде,
Наһельын wәки тә'ри дәмәке
Сәре хwә дайнә сәр цире р'азе,
Йане жи даһнә сәр р'елсе дьреж,
Бәлки трамвәкә сәрхwәш у бехәw
Сәрр'а дәрбазбә, чити—читикә,
Кӧ әw wе көла бехәw хьлазбә.
Шәв дыкә накә ныкарә р'азе
У көла шәве—бехәwтийа we —
Ишәв шәһәрда к'әтә дьле мын.

1973

К'ИДӘРЕ, ЧЬЧАХ

Тӧ дәстпе дьки цере дьнывиси,
Н'әзар дьнйа те дьк'әвә нав дьл,
Н'әзар бьрускын мәжуе тәда.
Тӧ дьчәрч'ьри, тӧ дьп'әр'ьти,
Ле тӧ ньзани —
К'идәре, чьчах у чь тәһәри
Те ве шера хwә т'амки, хьлазки.
Ӧса жи әмын —
Бәни адәмын,
Т'ӧщар ньзанын —
К'идәре, чьчах у чь тәһәри
Р'енга әмъре хwә әме хьлазкын.

1973

ДЬЛЕ ӧНДАКЬРИ

Мын ишэв хэwнеда дьле хwэ ӧндакьр,
Дьле хwэ хэбатчи, нэр'ыh'эт,
Гэр'ийам, гэр'ийам, т'ӧ щийа эw нэдит,
К'е пырси, готын, кӧ нызанын.

Эз чумэ милисе, у эз чумэ морге,
Щи нэма, wэки эз нэгэр'ёйам,
Нэ э'змында бу эw у нэ бьне э'рде,
Ньзаньм дэ к'ӧда эз hэр'ьм.

У бе дьл дьгэр'ьм у саг'ым, намьрьм,
К'е дьгьри—эз кэр'ьм у набhем,
Дьмырын—набиньм, дькӧжын—дьлсарьм,
Ма кӧ хwэ бавежьм ава ч'ем.

Ве qӧр'на бистида, ве дьнйа нэт'амда,
Wэхта hе кӧл hэнэ, шэр' дьчын,
Wэхта йэк дьгьри у бесущ щан дьдэ,
Эз бе дьл ча бьжим, бона чь?

Hэрке wэ, хwэйдьлно, хэwна хwэ ширьнда
Нышкева дьле мын р'эбэн дит,
Нэсэдын, бынъвисын, щиwаре мын эвэ:
„Ереван, Мик'аеле Р'эшид".

1973

ЩЬГ'АРӘ

Щыг'ара бинхwәш сәр лева ныһа
Дышәwьтә у һеди дьмырә,
Дьмырә у пе жә'ра хwә бинхwәш
Дьбә дәқиқәк, йане жи дәқәк,
Дьбә сәһ'әтәк йане жи р'ожәк
Ә'мьре мә дәлтал дьдьзә, дьбә-
һ'әйфа мьрьна хwә һа һьлтинә
Щыг'ара бинхwә'ь.

1973

*
* *

Ах, дьло, дьло,
Дә бәсә, динщбә,
Бәсә, кӧ бәни адәмр'а шәр'ки,
Дынер'ā чьма к'әти һ'ӧщәте?
Жь ве дәwра мә тӧ чь дьхwәзи?
Нава р'ожәке дьне шен набә
Хьраб у қомси зу мьна набьи,
Дәwр жи мина тә не нәр'ьһ'әтә
Ах, дьло, дьло
Дә бәсә, динщбә.

Ле әв дьл к'а қә гӧр'а мьн дькә?

1973

*

* *

Эвар- бу, эвар,
Тә'рие дьһа
Бәла ишьqа р'оже дабуе
У р'еп'е лынге мәр'а wе дәме
Иди к'әтьбу хwәш мьсьлә'те.
У шәһәре мьн мәйдан—соqаqа
Хwәр'а к'ьламе эваре дьотра.
Ле qаwәханә жь ч'ә'в—п'әнщәра
Ишьq дьр'етә ә'рде qиркьри.
— Wәрә әм һәвр'а qаwәке вәхӧн,
Һынәки динщбьн.
— Һ'әйран, бырчимә, һәрке дькари
Тӧ wәрә мьнр'а һӧрмәте бькә.
Һынәк дькарын бежьн, кӧ ә'йбә,
Ле әз шәрм накьм.
Һәрке бой qәнща, баша лазьмә,
Чь дәсте мьн те әз наһевшиньм,
У әз дькарьм
Пә'рие хwә пашьн бь дьл бьдьме,
Дькарьм хуна хwә сор бьдьме,
Ле бой чь дьжин
Әм ль ве дьне.

1973

Т'ӘНЕБУН

У т'әнебун жи фә нә тыштәкә.
Сьфтә һәw зәни дьне данә тә,
Ле паше дәрте, wәки әw дьне
Бона тә кери тыштәки нае.
Т'әнебун мина көрме нав сева
Р'öһ'е тә дьхwә.
Т'әнебун мина ишыка малхыраб
Тә жь мәрьва, хьраббын йан қәнщ,
Һәрр'о дур дьхә.
Р'оке жи дәрте, кö әw т'әнебун
Тәр'а, дьнер'а у т'ö кәсир'а
Қә нәлазымә.

1973

Р'ӘWАН

Шымале ч'ийа,
Щәнубе ч'ийа,
Сәр һәрдö ч'ийа бәрфа чил-қәрқаш.

Ле орт'а wанда,
Нава щот бәнда
Бажаре мьнә, Р'әwана мьн гәш.

Әләгәз жь вьр
Гьридаг' жь wьр
Мьсьлә't дькьн һәвр'а бь дәwра.

Р'әwан мьлукә,
Хwәр'а сә дькә
Мьсьлә'та wан һәрдө щамера.

Хwәр'а сә дькә,
Хwә шен, гәш дькә,
Кө һәрдө щамер р'оке жи бежьн:

— Әв т'ьфал к'әнье
Бу хwәйе дәнге,
Бу хwәйе нав у намуса һежа.

1973

ЩЬҺАБ

Әз хwә-хwә хwәр'а qә йолә начьм
У дьле хwәр'а шәр' дькьм һәрр'о,
Wәхта кө әw дьл щарна дьхwәвә
Хwә бьһевгьинә.
Ле тө дьхwәви, кө бь дәсте хwә
Wи мәрьвир'а qәнщие бькьм,
Кө ве дьнеда хенжь нәфса хwә
Т'ө кәси т'ощар нахwәвә наскә,
Хwә дьһевшинә, бона хwә дьжи.

На, бьра, нәбу,
Даре дьнеда әм ләма дьжин,
Кӧ бона һәвдӧ әм бышәwьтьн
У бона һәвдӧ хwә нәһевшиньн.
1973

МЕРЕ ЖЬНА НӘХWӘШК'ӘТИ

Хорто, к'ьнща бышо, шәрм нәкә у р'ахә,
Бьла жьне щинар тә бьк'әньн,
Жьне аqьл дурва we дина хwә быдьн,
We хwәзьла хwә биньн жьна тә бәхтәwар,
Wәки тӧ бона we нә кӧ т'әне йари,
Ле ӧса жи бьра у һәвали.
1973

ДӘРДЕ МӘ

Бона мә дәрдә, бона мә кӧлә,
Wәхта кӧ р'оке ә'зизәки мә
Жь дьне дьчә
У дьбә ах.

Ле т'әбийәт лалә, т'әбийәт безарә,
Әw чь һьлтинә, дәwса we дьдә,
Ләма жи т'әбйәт
Т'амә һәр wәхт.
1973

ТӘ'ВА БЬЧ'УК

Нарьнщ hе шинә, дәсте хwә нәде,
Бьhелә, wәки бьгьhижә ә'сә,
Wәхта бьгьhижә, әwе зәр-зер'бә,
Сәр ве даре те бьбини ә'сә
Тә'вәкә бьч'ук, кӧ шәмал дьдә.

1973

XWӘСТЬН

Шәhәре мәзьн, гӧр'ин—гьрминдә
Щарна дьхwәзьм п'ехас бьгәр'ьм,
Кӧ жь ви ә'рди, ә'рде qиркьри
We гәрме hьлдьм, кӧ р'о дьшинә,
Кӧ гәрма р'оже hәрдӧ льнгар'а
Бьгьhижә h'әта дьле мьн бехәw,
Әз хwә бьh'әсьм, кӧ зар'ьм диса.

1973

МАШОQЕ ШӘРАВЕ

Дәсте мерьк дьр'ьшьфә,
Шәрав к'аса wи дьр'ьжә,
Дьр'ьжә сәр дәст у дьгьри,
Wәки чьма бу hәвале
Мәрьве беh'ьш.

1973

ХӘWНЕДА

Ишәв хәwнеда жь h'ыкйате мә
Дәwрешәк hатә бәр дәре мале.
— Һәй, дәwреш баба, хербә чь hәйә?
—Дьхwәзьм, wәки тӧ бьби п'адьа.
— Һәй дәwреш баба, досте ч'уктие,
Дьне йа мьнә, әз жи е дьне.
Дәwреш ч'ә'ве хwә к'ӧта ч'ә'ве мьн:
— Гьлие шайирьн, шайир hа дьбен,

1978

ХӘWНА QӘРQАШ

Шәв чил-qәрqашә у сарә шәв.
У шәв чәтьнә бона льнга,
Р'е гьшк р'азанә бьн бәрфа qальн,
Р'е wәстийанә льнга, т'әкәра,

Хәwнәкә qәрqаш сәр дьнйа qәрqаш,
Барәки qәрqаш сәр льнге шьл,
У qәрәт'уки бьч'ук у рәш
Льнга шов дькә бәста qәрqаш.

1973

СЬБА ЗЬВЬСТАНЕ

Дәрва сӧр'—сәрма у дәрва бәрфә,
Дәрва ч'ир'ока зьвьстанейә,
Әз р'уньштьмә у щие мын гәрмә,
Бәр п'әнщәра мын дара тузейә.

Ч'ьqьл—п'ор'е wе даре сыпинә,
Әw дьhеньжә бын бәрфа qәрqаш,
Сьба зу иди дәнге дур тинә,
У дьнйа дьстьре к'ьлама хwә хwәш.

Р'әхе п'әнщәре сев у hӧрменә,
Бина паизе мале дьгәр'ә,
Дьли ә'дьлә, дьнйа бе к'инә,
У зар'е дәвк'ән р'азанә хwәр'а.

EZDIKI.COM

Р'АСТhАТЬН

Әм зуда р'асти hәв нәhатьнә,
Qә чаwа дьжи, hәвале мын?

Дьбен, qӧр'на мә
h'әму гош, qӧлч'е дьнйа мә мәзын,
hәвр'а гьреда у гиhандә hәв.
Дьбежын, бәле, ӧса дьбежын,
Ӧса жи hәйә.
Ле әw жи hәйә у тӧ жи зани,

Wəки qöр'на мə
Ə'зиз у наса, həвал-hоҕьра
Həвдö дур дьхə -
У хöде занə, кö к'əнге əwан
Щарəке дьне we р'асти həв бен.

У чьqас дьчə
Р'астhатыне мə дьhа кем дьбын.
У шəв щан дьдын, р'ож сафи дьбын,
Р'озгар пəй həвр'а шуна həв дьгьрын,
Hъсрəт, wəк к'ока дара, к'ур дьбə
Дьле ə'вдада.
Тö həвале мын, ньhа жи ləзи,
Те ньhа həр'и,
Хəбəрдана мə диса нивщи ма.
Ньhа р'йа ə'вда нə кö мəh'əлəк
Йан соqаqəкə,
Ле жь т'опа дьне дьчə дьгьhижə
H'əтани стəйра.

1973

ШƏВ

У бьла ч'ьвик у п'ьшик р'азен,
Р'азен əв кöлилк у дар,
Бьла гöр'ина р'оже дин р'азе
У бьла р'азе əв мал.

Əзе hьшбуна шəва хwəш hьлдьм,
Жь мале дəрем фəсал,
Wəки шəв чоле h'ьш у дьле мын
Həвр'а барьшбьн бе зар.

Бе шэ'да, т'эне пе нура стэйра
Эзе хwэ бышом т'эмам,
Wэки т'эмьз бым h'эму qьлэра,
Жь h'эму фыкыре нэмам.

Эзе хэбэрдьм шэва h'эмьлэр'а,
Эз сӧр'е шэвэ заньм,
Эзе хэбэрдьм дэнгэ шэвэр'а
Шьвета досте амьн.

У щэhэнер'а эзе хэбэрдьм,
Wэки заныбьм к'емэ,
Т'озат дэwрамэ, hеч'ым, нэтыштым?
Йане жи хwэйи-хӧдемэ,

1973

*
* *

Эв р'ут у тэ'зи
Дьхwэзьм дэрем шэва hавине,
Дьхwэзьм т'эви шэва hивэр'ан,
Т'эви hьшбуне у щэhане бьм,
Кӧ сӧр'а дэwра мьн h'эмез бькэ,
Кӧ hьшбуи быбhе зэрпе дьле мын
У щэhан мьнр'а мьсьлэ'т бькэ,
Кӧ бэре к'е бум, ныhа бумэ к'е,
К'ӧйэ дэстпебун у аг'рийа мын.

1973

ДЬНЕ XWƏШƏ

Тö hерса хwə мина пынщьр'а бавежə,
Тö wан к'ьнща хwəкə,
Кö жер'а дьбежьн:
— Р'ожа тə хер.
У дəрк'əвə дьне дьлт'əмьз у бек'ин
У сьлаве бьдə ə'вда, дара, к'ола,
Шабə бона ə'wра—кəрие ə'змин,
Кö ба-шьван дажо,
Шабə бона тə'ва ширьн у р'ə'м,
Нава həр тьштида хwə бьбинə.
Бадə тö hерс дьби сəр дьне аləме
У дьбежи, wəки дьне лап хьрабə,
Həрке дьне р'асти хьраб буйа
Зуда, зуда, бьра, тьшт нəдьма жь we.

1973

*
* *

— Чаwа дьжим?
— Гəwри дэшə
У мьл дэшə жь э̇ша кəвн
Жь we эше шəве дьреж
Хəw нак'əвə həрдö ч'ə'ва.
Р'еда нькарьм зу həр'ьм,

Бин дьч'ыкə.
Жь мьтала мəжуе мын
Чаwа т'ьфал лал дынaлə.
Чь жи нəбə, ə'мьр хwəшə,
Дынйа башə.

1973

ГОВƏНДА БƏЛГА

Дəф-дə'wəтə нав баг'ада,
Бəлге дара wəшийанə
У к'əтынə нав говəнде.
Бае динык зöр'не дыхə,
Бəлга дьдə пəй хwə дыбə,
Сьвьк-сьвьк дьгəр'инə,
Паше, wəхта бəлг дьwəстын,
Гьран-тыран дьгəр'инə.
Дьр'əqьсын əшq, назани,
Дыр'əqьсын йəкавази
Бəлге h'əзар щур'ə, р'əнги,
Бəлге сəр бае жир бəнги.
Мəрьв жь р'əwш у р'əнге wан,
Мəрьв жь əшq у дəнге wан
We дəма хwəш h'ъжмəк'арын,
Дьле хwəда диса зар'ын.

Əw к'е дьбе,
Wəки паиз шин, мырынə,
Ахьр əw бəлг к'əло-бинə
Бьhареда хəбьтинə
У ныhа жи
Мина хорт у qизе гöндə
Хwəр'а к'əтынə говəнде,
Хwəр'а к'əтынə говəнде.

1973

ШƏВ ЧОЛЕ

Ниве шəве, wəхта хəw нəдьк'əт ч'ə'ва,
(От'ахеда гəрм бу, ə'йда худане бу),
Ньзам чаwа, жь к'ö баки динък, hенък
hат у хwə авитə сəр деме мын бехəw,
Жь щи р'акыр, бърə тə'ристана чоле,
К'идəре бьн льнге мьнда hе гəрм бу ə'рд
У вьр ə'змане р'əш к'öлмə баран р'əшанд,
Кö əз сəр-ч'ə'ве хwə qə на hьнəк бьцом.
У мын həw нъhер'и, бае р'ебəре мын
Иди мына буйə у əз мамə т'əне.
У ə'зман we дəме кьрасе хwə тə'ри
hеди-hеди дехə у синг-бəре ə'змин
Иди дьбърьqə нава стəйре гəш.
Р'еда лоде гиhе мина жьнəкə би
Безар сьлав да мын, к'ашкыр бърə щəм хwə,

У əз п'ашла wеда-həла бинхwəш у тəр' —
Р'азам та ə'щеба, кö жер'а дьбежьн—
Нура сьбе.
У həма wе дəме пьш ч'не р'о дəрк'əт:
— Сьба тə хер.

1973

ЧЬМКИ МƏРЬВЬМ

Чьqас ə'рд h'ьшкбə,
Əзе к'ока хwə дьhа зə'ф к'уркьм,
У həрке тə'в жи бьqьжьлинə,
Əзе бəлге хwə лап даwəшиньм,
Р'ут у тə'зибьм, кö мьна нəбьм.
Əз öса бумə, əзе öса бьм
Нава qöр'нада.
У т'ö хəзəбе т'ариqе, дьне
У т'əбийəте
Т'öщар ньkарьн пьшта мьн qəwин
Hеса бьшкеньн,
Чьмки мəрьвьм,
Чьмки щьнəт у щə'ньме заньм,
Чьмки бь qöр'на бона wе дьжим,
Кö щə'ньме жи бькьмə щьнəт.

1973

*
* . *

Дьчьм дьк'әвьм п'ашла тә'рие,
Нав һышбунеда әз иһьqо дьбьм,
Шәв гәрмә мина шәва бәр'ие
У т'өнә пырса: һәбьм—т'өнәбьм.
Көлилке шәве бь бинәкә xwәш
Мын сәрxwәш дькын ль баг'е т'ор'кьри,
У шәһанеда дьне ча бәраш
Дьфьтьлз лал у xwә бирикьри.
Щәwәкә бенав дьстьре бехow,
Шәв нәрмә мина мәхмәрәки р'әш,
У дьне xwәр'а р'азайә бехәм —
Дьлда сьбәкә әʼдьли у гәгь.

1973

МӘРЬВ Р'ЕДАНӘ

Бьн т'әкәрада р'е wастийанә,
Ле әw р'е заһьн, wәки бона wан
Пәй хәбатәр'а qә на шәв һәнә
Wахта динщ дьби бь дьл у бь шан.

Дәр бьhаре ав щьна дьк'әвьн
У xwә кәвьра дьхьн бе гөман,
Ле дәм те ав жи әʼсә динщ дьбщ,
Боʼ wан жи, һьлбәт, һейә ду-дәрман.

Ә'рд бъриндар бу жь шәр' у дә'wа,
Синге wи h'әзар дәра qәлаштьн,
У ә'рд жи р'оке hат сәр h'әмде хwә,
Гот: —Wәхтә диса хwә хwәшкьм, гәшкьм.

Шәр' хьлаз буйә, р'е hеса дьбьн,
Бане шәwьти шәве hивәр'он
Пе мәлh'әма бе лал hеньк дьбьн
h'әтани сьбе, h'әта дәре р'о.

Дәрза багәрә йан р'о дьк'әнә,
Шәвә йане нур ә'змин дьбарә,
Мәрьв р'еданә, мәрьв ньзанә,
Кö әwе к'әнге хәма хьлазбә
У әw р'ож бой wи wе к'әнге wәрә.

1974

СТӘЙРА МЬН

Эваре диса стәйра мьн зер'ин
We гази мьнкә, кö жь мал дәрем,
У дьле мьн зар' у р'öh'е мьн дин
We мьнр'а бежьн: —Р'абә бьгәр'ьн.

У wе хәбәрдьн льнге мьн диса
Гиhае шинр'а, т'оза ә'рдер'а
У ч'ә'ве мьне минани hәр сал
Бен гьредане лал wе стәйрер'а

Орт'а э'змин у э'рде hегьинда
Дьле бьстьре хут wан к'ьлама,
Кӧ эw нэwер,э бьстре шэhэрда,
Ль к'ӧ эw дьбэ hесире хэма.

У wэхта бэни адэм гьшк р'азен.
Сэр п'эр' у баске hьшбуна дьлдар
Бь дьлэки динщ эзе шунда бем,
Кӧ сыбе диса бьжим бой э'вда.

1974

ДАЕ

Дае, ньha к'е we мьнр'а бежэ:— Лао,
У пэй мьрына тэр'а зар'отйа мын жи мьр.
Мэрие башqэнбашqэ we наве мын hьлдьн,
Зар'е мьнэ бехэм мьнр'а бежьн:— Баво.
У гопьне wанда дьбэ кӧ эз быбhем
h'ӧба т'амьз, мэзьн, h'ьсрэта дьле wан.
Hэр кэсир'а нинэ, кӧ наве wан дьбэн
Ӧса бь дьл у щан.
Ле т'ӧ кэс мина тэ иди наbе: —Лао,
Чьмки wэхта хатьре хwэ тэ жь э'мьр хwэст,
Тэ бе вегэр'андьн зар'отйа мьн жи бьр.

1974

ШАЙИР У ШӘВ

Ба хәwр'а чуйә, ав дьһеньжә
We дәме һьшбун гӧһе хwә дайә
Сәр дьле дьне,
Зәрпе we дьбһе.

Шайире бехәw
Хәм-дә'we р'оже авитә аве
У ньһа бәре хwә дайә ә'зман
У стәйре дурр'а бе зар у зьман
Мьсьлә'т дькә дәрһәqа дьне.
У кәс ньзанә, кӧ we шәва хwәш
Һәвр'а чь готын
Шайире бехәw у әw стәйре гәш.

1974

*
* *

П'ьстә-п'ьст к'әтә нав бәлте дара,
Һьшбуна шәве т'әр'ьби эди,
Шәве хәбәрда бь һ'әзар зара.
Qӧрбана мьн кьр сӧр'е хwә нәдир,

У әз бь хwә бум п'арәкә шәве,
Дәнг у сәдае weда һ'әлийам.
Бумә стәйр у һив, хӧшина аве,
Бумә һ'әзар сӧр' бь р'ӧһ'е хwә т'ам.

1975

БЬhАР

Бьhар hє хьшимэ у бь дэсте хьшим
Шэв у р'о дыпвисэ шере хwэйэ пешьн,
Ч'эм wе аза бунэ иди дыкьн хӧшиин
Дар сӧр'а идьле хwэ тэ'вер'а дьбежьн.

Дьле мэлул бъла п'эпщэре хwэ вэкьн,
Бъла хэwе р'абын h'эму ч'э'ве гьрти,
У гышк, к'е кэр' нинэ бъла р'абын сэкьн,
Чawa дэрва бьhар дьстьре бь шерти.

1974

ӦСА НЭБЕЖЭ

Те диса бежи:— Ишле тэ нинэ,
Минла hэр щара тӧ бьхэбьтэ
У айлыха хwэ h'элал бьстинэ,
Нане хwэ бьхwэ
Hэр'э к'елэкэ жына хwэ р'азе.

Эз дьхэбьтым,
Айлыха хwэ жи hэмьн дьстинъм,
Нане хwэ дьхӧм,
Дыкым кӧ р'азем,
Ле хэw we дэме мьн дьбэ к'уви.

Әз шәве тә'ри дьщер'ъбинъм
Хwә бъхапинным, кӧ һәр тышт башә,
Кӧ әв дынйа мә бър'йа хwә дьчә,
Кӧ аше э'мър чьвета бәре
Бәни адәма диса дыһерә,
Ле ча дьһерә?
Гәлю әw э'мыре щаһьл-щиwана
Зә'ф набә гор'е у гор'ъстане.

Һ'әзар мыталә бешәрм, бет'әwшә
Шәве тен т'ыме дәре мын дьхын,
Шәм'дана мале һ'әтани сыбе
Р'уе мында диса нъкарә р'азе,
Чawa р'уе дынйа мә нәр'ъһ'әтда
Хwә-хwә р'аназем.

1975

МӘРЬВ

Нивви дьк'әнә,
Нивви дъгъри,
У кәс нызанә —
К'әнә гырие wи.
Йане гырие?
Әw к'ән we дәме?

Мэрьв öсанэ,
У кэс ныэанэ —
Эw про к'ийэ,
We к'ибэ сьбе?

1969

ДАР

Дара т'эне, р'эш. Мэлултийа р'эш.
У дар ч'ьфьле хwэ, ч'ьфъл-дэсте хwэ
Дьрежкьрйэ бэр э'змане безар,
Же р'эща дыкэ, кö эw бона we
Р'ое бьшинэ.

Чарныкале we бэрфа чил-фэрфаш
У сэр бэрфа чил мэлултийа р'эш.
Ахьр дар вьра хьшина шин бу,
Шэрава р'ое вьра вэдьхар
У сэрхwэш дыбу.

Тö, т'опа дыне, зу бьфьтьлэ,
Тö бона даре зу р'ое бинэ,
Кö эw р'эш нибэ мина жына би,
Кö ве бэстеда хьшина we шин,
Шабэ у бьжи.

1970

П'ЬРА

Сьлсьлэт бушэ п'ьрэ,
Qör'нэ сэр xwэ бьрьнэ,
Ле qör'нэ сэр wан п'ьра
Иш, кърьне мэрьва
Гиһандьнэ мэ.

Сэре wан п'ьра дурэ,
Нав мьж, думана майэ,
Мьже бьди бэр шурэ,
Наки т'öщар дö кэрэ,
Эw сьхэ, сьх жи майэ

Стуне п'ьрэ qэдими
Щина бьр'инэ иди,
Лэма жи гэлэк т'эми,
Кö пешие мэ шандьнэ,
Нэгьһиштьнэ мэ.

1971

Һ'Ö ЩЭТ

Дарэ гелазе р'оке бьһарэ,
Wэхта сор бьбун иди бэре we,
Р'абу у готэ вьр дарэ чаме:
— Тö чь сэкьни мина шьвдаре,

Нэ бэре дьди, нэ сйа тэ hэйэ,
Бе бэлг—э'лиwат, бе бэлг—мэсqэрэ,
Эw чь дэрзинэ сэр ч'ьqьле тэ,
Дьбэ дьхwэзи т'эрзиби э'сэ?
Ле дара чаме щаба we нэда,
Гэло чь бежэ щинара qёр'э.
Дара гелазе h'эта эвара
Hаqас хэбэрда, кё дара чаме
Сэре we эшйа we хэбэрдане
У щаба hа да we сурэтсоре:
— Hэр кэс дьнеда дэwса хwэданэ,
К'е кери чь те, мэрьв р'ынд занэ.

1971

EZDIKI.COM

М Е.В А Н

Хьрабэ, wэхта э'мыр у дьнеда
Мэрьв меванэ.
Лэма жи hэспе хэлqе сйар нэбэ,
We тэ пэйакын.

1970

ДЬQƏWЬМƏ

Дьqəwъмə шəве h'ьшйар дьби щарна,
Хəw нак'əвə ч'ə'ва h'əта сьбе
У тö дьп'əр'ьти нава щи—ньвина,
Дьбhєйи, кö шəва бехəw qə чь дьбе.

У мьталə тəр'а дьбьн р'ебəр, həвал,
Тö дьгəр'и нава мəзила у wə'дə
У щарна həw зани, wəки əw шəве лал
Мьтале тə дьбhен бь гöhдари həр дəм.

1975

ҺАВИН

Һьнгьве гəрме
Дыньqьтə сəр баг' у бостана,
У тə'в ве дəме
Дьхəбьтə ль ч'йа у арана.
Тö бьсəqьр'ə,
Бьбhе чаwа сев, höрме, шьвтəлə
Ньhа həр дəра
Бь ширнаева дьбьнə h'əмлə.
Сə дьhєньжə
Бын сйа дареда бəр дəве аве.
Нивро ньмежə
Бона hьнгьв у ширнайа тə'ве.

1972

ФЬРQИ Т'ӧНӘ

Орт'а мын у ве дареда,
Баwәркин т'ӧ фьрqи т'ӧнә.
У wәхта даре дьнеда
Әз ħе бефә'м у ч'ук бумә,
Wәк ве даре де-баве мын
Т'ыме мьqати мын бунә,
Wәки т'ӧ ч'ә'ве нә'с, дьжмын
Т'ӧщар зийане нәдьн мьн.

Чь бежи те сәре даре,
Чь бежи ħатә сәре мын,
Мә тәйахкыр бәр багәре,
Мә сӧр—сәрма жи дит, ħәмын.
Гәрма ħавине мә вәхар
У пе баране мә хwә шушт
У мәзын бун тәйах, к'ӧбар —
К'ок э'рдеда, сәри ль ә'зман.

Бае дынер'а хәбәрда,
Wитина тәйра мә сәкыр,
У нав ħьшбуна шәведа
Т'әви стәйра мә qьсәкыр,
Ныħа дар бәре хwә дьдә,
Ħенкайа хwә, хьшина нәрм,
Мәрьв бәре we ħьлдьдә,
Же р'азийә бь дьл-щәгәр.

Ле бәре мын шерын, к'ылам,
Щарна ширьнын, щарна тә'л,
Щарна дәвк'әнын ча сылав,
Щарна жи, чь бежым... бе тә'м.
У әм дьжин—әз у әв дар,
Бәр бае сар, тә'ва ширын,
Щарна п'ыр'бәр, щарна бек'ар,
Ле мәрәмр'а т'ьме амын.

1971—1975

СӘWТЕ ЗЬВАВЕ

Кӧр'е мын ньһа зьваве дьхә,
Кӧр'е мын ньһа әм биркырынә,
Ве дәма ширьн нә бьхwә, вәхwә,
Һәр т'әне бьбһе листка wи хwәгь.

От'аха мәда ньһа, ве дәме
Барана сәwта сәр мә дьбарә,
Qәй дьшо, дьбә qьлера дәwре
У хәме дьне наһелә вьра.

У әз бир дькьм һ'әму кӧл, дәрда,
Бир дькым, wәки р'аназем шәва,
Набһем чь һәйә, чь т'ӧнә дәрва,
Дынйакә дьне дьбиньм ч'ә'ва.

Дә лехә, лехә, кӧр'е мын дәлал,
Qә на qасәке һесабым выра
У паше диса бь к'әла дьла
Һазырым бона хәбате, шәр'а ·
1975

ЭВАР

Гәде мын к'ытеб һылдайә дәста,
Хwә биркырийә, хwәр'а дыхунә,
Гази wи дыкым we дәме qәста,
Ле әw мын набһе. Бьла быхунә.

Дәрва эвара мәхмәр дьмәшә,
Гази мын дькын дәнге эваре,
Әз жь әйwане дыкым т'әмашә,
Ча зар' дьлизын дәрва бәр даре.

Һәwа чь хwәшә у бәр лынге мын
We дыһеньжә п'ышика гәwрык,
Мын т'ьре хәме мын иди кемын
У мын р'адмусә баки нәрм, һеньк.
1975

БӘРФА ПЕШЬН

Ахьрие бәрфа пешын дыбарә,
У тә'зибуна р'әш мына дьбә,
Һәwа т'әмьзә, һәwа нәсарә,
Т'ьре һ'ькйатә тәр'а әв сыбә.

Бәйт'ыке гәwрык сәр бәрфа qәрqаш
Бадә хwәрыне хwәр'а дьгәр'ын.
Һун ч'ьвике мын, р'ожа бой хwә р'әш
Бьфьр'ын, wәрын бәр п'әнщәра мын,

Бьфьр'ын wәрын бәр п'әнщәра мын,
Әз wә наһелым бырчи у т'әне,
Бьла хәме wә бьбын хәме мын,
Әз бьре wәмә, әз wә һ'әйране.

Бьла быбарә мыразе мә чил,
Бьла гьликә һ'ькйате qәрqаш,
Бьла бьбарә у бьбә к'әфил
Бона быһара һешин у бинхwәш.

1975

Ә'ВДАЛЕ ЗӘЙНЬКЕ

Ишәв бәрф дьбарә, бәрфа чил у qәрqаш
Сәр дьнйа р'ут-тә'зи, сәр ә'рде һ'ьшк у р'әш,
Ишәв әз т'әнемә бәр ве һ'ькйата чил
У qәй дьбһем дәнге кӧлие назьк у жир.
Ишәв бәг'ира мын дьстыре к'ьлама хwә,
К'ьлама гәрм, ә'дьл, к'ьлама р'оже хwәш,
У әз дьһеньжьм нав һ'әмеза гәрме,
Кӧ бона мын буйә мәрт'ал бәр сӧр'-сәрме.

У əз дьhеньжьм у ньзаньм чаwа
Бе h'əмди хwə щида хəwр'а дьчьн аwа
У хəwна ширьнда дьбиньм дьлбьрин —
Ə'вдале Зəйньке сəрqот, п'ехас, фəqир
К'уч'еда т'əк-т'əне хwəр'а р'еда дьчə,
Хwəр'а р'еда дьчə бе р'ебəр у беч'ар,
Дəсте хwə диwара дьп'əлинə фəсал
Ə'вдале Зəйньке кор, бе шьвдар у жар.
У сəр мьле Ə'вдал у сəр п'ор'е Ə'вдал
К'уч'а бемəрьвда бəрф дьбарə фəсал,
Сəри сьпи дьбə у тə т'ьре əw кал
Нə жь ве дьнəйə, бе малə бе п'əргал.
Кəсəки хöдане хере вьр т'öнинə
Дəсте Ə'вдал бьгьрə, сöр'-сəрме дəрпнə.
Hун к'öда щə'ньмин,-мир, h'акöме qöр'ə,
Ахьр бой wə бу, кö Ə'вдал wəхтке дьстра.
У əз h'ышйəр дьбьм жь хəwа хwə гьран,
Хwə давежьм к'уч'е, чаwа тир жь кəван,
Кö həр'ьм həwара Ə'вдале Зəйньке,
Həwара бьре хwə ль ве дьнйальке.
К'а к'öйи Ə'вдалю, к'а к'öйи бьре мьн,
Wəрə бьра, wəрə, бьк'əвə мьле мьн;
Тə бьбьм мала хwə. Ле безарə к'уч'ə,
Т'ö кəс сəр бəрфа чил наhелə т'ö р'ечəк,
У бəрф hа дьбарə нəрм у назьк, ə'дьл,
Əw гьшк хəwна р'əшбу, həрə р'аве, ай дьл.

1975

БЭРФ ДЬБАРЭ

Бэрф дьбарэ сэр ван дара,
Сэр ван к'ола, сэр э'рде р'эш,
Бэрф дьбарэ h'эму дэра,
Дьбарэ сэр п'ор'е мын р'эш.

Бэрфа э'мыр бе р'э'м, исаф
Сыпи дыкэ п'ор'е мын р'эш,
Ле дьле мын диса, диса,
Дьжи бынhара хwэйэ гэш.

У ве дэме бын ве бэрфе
h'эмлэ дьбэ эв э'рде р'эш,
Wэки wэхт бе, бьдэ дьне
Э'щеб—бынhара хwэ бинхwэш.

1975

ШЭВА Т'ЭНЕ

Ньзам чыбу, хэwа шэве жь мын к'увикыр,
h'эта сыбе стэйре дурр'а мын пыликыр,
Чымки ишэв кэс т'өнэбу, кө мын сэкэ,
Р'абэ бежэ: —Сөр'а дылке хwэ тө вэкэ.
Кө баре дыл дэ на hынэки сывкбэ.
Кө шэва тэ дэ на бе хэм у бе чыкбэ.
Дыдэwымэ тө дымини щарна т'эне
У кэс т'өнэ бе hэwара тэ we дэме.

1975

*
* *

Әз wәстийамә жъ газыне тә,
Ньфыр' у ч'ер'а,
У әз бәр дыне шәрм дыкым бой тә.
Чъма тө дыне дъди бәр к'ера.

Чь хырабә әв дынйа мә р'оньк,
Чь кемә выра бона мә— бәнда,
Тө ha дъбежи hындькә hындык,
Йәк hәбә бежә, кө тә qә чь да.

Өсайә дыне, к'е кө зә'ф дъдә,
Hындык hьлдъдә,
Ле е мина тә тьштәки надын,
Чар qөлбе дыне ньфьр'а дыкын.

1972

ЛАВА

Әз чәнд щара wәр'а бежьм: —Hьшбын, hьшбын,
Шәз нә бона qир'ин-qар'ине сәрхwәшын,
Hун шәрмкьн жь ван стәйре гәш, hива дәлал,
Hун шәрмкьн жь п'әнщәре р'әш, соqaqe лал,
Hун шәрмкьн жь ве hьшбуна бь сөр' т'ьжи,
Wан мәрьва, кө бона wә hәрф'о дьжин.

Хəwа э'вда, wəхта сьбə диса бьжи,
We бона wə бьбə h'əзар хер у хwəши.
Hун нəкöжьн хəwа ширьн, hьшбуна к'ур,
Нəбьн щəлат бой хwə у бой дьнйа мə нур.

1975

hАВИН

Мын hавин диса дайə пьшта хwə,
Əз дəрбаз дьбьм нав зəвийар'а,
У тə'в хöдана пьшта мын дьхwə,
Наhелə динщбьм у дьбе—həр'ə.
Бəстə у р'астə, т'ö щйа си т'öнə,
П'ор'е сəре мын we дьшəwьтьн,
Паизə зуда вьр сьмьл дайə,
hавине əз сəр пьшта хwə дьбьм.

1975

ХƏWН

Дьле хwə р'оке ə'рдеда вəшарт,
Бьhаре əw дьл шин бу у зил да,
Т'ьме сьлава тə'ва гəш вəгьрт,
Мəзьн бу сəрбəст, р'оке жи бу дар.
У саləке жи əw дар бь бəрə,
Т'əви даре дьн к'öбар дьхьшə,
Хьраба бəр хwəр у гот: —Чь тə'лə,
Qəнща хwəр у гот: —Ширьн у хwəшə.

1976

ДЬЛЕ МӘ ДЬМАШӘ

Бәлг иди дадьwәшьн,
Б.рф иди дьбарә,
Дьле мә дьмашә,
Дьле мә дьналә.

Wәхт һәбу, wәки әм
Щаһьл бун у бехәм,
Т'өнәбун бона м.
Нә синор, нә wә'дә.

Мә нар у нурә дьл,
Мә qәwат у аqьл
Да qөр'на xwә дьжwар,
Да мәрьве беп'ар,

Д'рәнг әм наскырьн,
Дәрәнг-фимәлкырьн,
Гөр'ина дәwреда
Әм һәвдө бир дьхьн.

Бәлг иди дадьwәшьн,
Бәрф иди дьбарә,
Дьле мә дьмашә,
У щарна дьналә.

1975

БӘР ХWӘ НӘК'ӘВӘ

Бәр хwә нәк'әвә дьле бьриндар,
Зәвтиә эша хwә, нәкә qар'ә-qар',
Әм мерын, wәрә шьвета мера
Р'йа хwәда һәр'ын бе ньфыр', ч'ер'а.

Р'енпа мә ньһа, р'асте, чәтьнә,
Р'екә дын нәгәр', р'екә дын т'öнә.
Wәрә әм бьдьн т'әрка газьне,
We һивийа мәнә ә'мьр у дьне.

1975

EZDIKI.COM

ПАИЗА ДӘРӘНГ

У ә'зман диса гәмр у qьр'ежә,
Р'е диса чәтын, диса дьрежә,
Зәви дьрунә, баг' сәqьр'инә,
Дар у к'ол иди р'ут у тә'зинә.

Ләгләг фьр'инә бәр'ие дьһа,
У һелине wан сеwинә ньһа,
Бәq иди настрен шьвета бәре,
Ба дьр'әqьсә ньһа бедәре.

1975

НӘХWӘШХАНӘ

Qәрахе шәһәр, бәр дәве гели
Бәрбанга сьбе бәйит'ьк дьстьрен.
Сьба wә хербә, ч'ьвике т'ели,
Хәр у хwәгьибә бой wә ль дьне.

Гәлие һьмбәрда ч'әм ләмә-ләмә,
Qәй лурие дьбе, кө диса р'азем,
На, ч'әме дәлал, бьнһер' чь дәмә
Гьшк һ'ьшйар дьбьн, әз чawa р'азем?

Һәwa һенькә у бинәкә хwәш
Те дьгьһижә мьн жь һешнайиа тәр',
У әз бир дькьм дьле хwә нәхwәш,
Шәве хwә бехәw у дәме хәдәр.

Wa р'ое һьлат пьш ч'йае һьмбәр,
Әз һ'әмезкьрьм пе тиренще хwә,
Диса бырьфи, гәш бу дәр у дәр,
Дьняиа ишьqа р'ое вәдьхwә.

1975

ӘМЕ ДИСА

Диса нәһьштьн дәрем жь мале
Бона дьле мьн диса тьрсийан,
Щьна к'әтьбу бае шьмале,
Дьчу дьк'әтә һәр qөлч' у щийан.

Дьле мьн р'әбән, дьле бьриндар,
Ньһа жи әв ба бой мә бу хәта.
Бәр хwә нәк'әвә, әв р'ож, бае сар
Дьреж нак'ьшиньн, wе быбьн бәта.

У әме диса дәрк'әвьн бе хәм,
Соqаqе дьреж диса бьпивьн
У һ'әсаб накьн т'ö сәһ'әт у дәм,
Ле ньһа, дьло, wәрә сәбьркьн.

1975

EZDIKI.COM

ДӘРМАНХАНӘ

Һаqас дәрман мьн харийә,
Wәки бумә дәрманханә,
Чаwа кö жь дәрманхане,
Бина дәрмана жь мьн те.

Һәр'ьм чол у чольстане,
Нава гиһа у кöлилка,
Wәки чаwа жь гöльстане
Бина кöлилка жь мьн бе.

1975

ГАЗЬН

Мын биркьрийә тә'ма ава сар,
Тә'ма шәраве биркьрийә мын,
Дöһ т'әмашәкыр, кö чаwа безар
Дәсте хәлqеда щьг'арә дьмыр.

Әз бина qаwе нак'ьшиньм эди,
Һәрдö льнге хwә фәсал давежьм,
У ньзам чаwа әз һеди-һеди
Бе иш дьwәстьм у дьһеньжьм.

Дынеда ә'мыр диса дьк'әлә,
Гази мын дькын һ'әзар дәнг у бин,
Ле дәфа сингда һеди дыналә
Дьле мын р'әбән бьрина хайин.

1976

*
* *

Ох, чь р'ожәкә гыранә,
Чь р'ожәкә гыранә,
Р'ожәкә мина эша дыранә,
Мина qöлынща р'увийанә.
Беһ'ьшо, кәр'бә, бьсәqыр'ә,
Пьшта тә нә һәвалә,

Нә hогьрә·
Кәс набе—чь h'алъ,
Чь h'әwалә,
Чь hәwарә·
Чь р'ожәкә гьранә,
Р'ожәкә мина эша дьранъ.

1972

ДӘWРА МӘ

Баве́ мын wан сале мина h'ыкӣата кәвн
Р'оже хwә wәк лынге дәва дьпивандьн,
Ле бона кӧр'е wи ван р'оже мә бехәw
Фыр'ындә бәс нинын·

Ле дьл диса чаwа дьле бәре майъ,
Hәр т'әне баре wи hынәк гыран буйә·
Дәwра мә шабуна дьhа мәзын дайӣә,
Кӧл жи зедә буйә·

1973

ХЬЛАЗБУНА ШЕР'

У р'е h'әр'йа хwә лынге мын дьхьст,
Ав жи дык'әтә соле мынә кәвн,
Әз хwәр'а дьчум навә h'әр'ие, нава аведа,
У лынге мын жи wәк ви э'рде шьл

Лап гьран бьбун.
У баран бари
У эз к'ынщава h'ьмамиш кьрьм,
Ле эз ha дьчум
Нава h'эр'ие у нава аве,
Бын баранеда.
Т'алаша мын бу,
Эз бистсали бум,
Дьнеда т'эзэ шэр' хьлаз бьбу.

1973

БЬhАРА АЛТ'ЬНДАРИЕ

Р'ожэкэ хwэш бу, р'ожэкэ сайи —
Нэhе гöлане, сала чьлпенща,
Саг'-сьламэти,, дьжи у hэйи
Мина ве р'ое, мина ван п'энща.

Дьл мина зар'а бе хэм у бе дэрд
Дьхwэст дэрк'эта жь qэфэса синг,
We дэме бэр тэ к'ол у дар у э'рд
Дьhа гэш бьбун у дьhа шьрин.

У де р'амуса мьле кöр'е че,
Мьле wи сэqэт-дэрба шэр'е р'эш,
Мьл, кö пафышкьр hесыре р'уе де,
Бой дыне ани эв бьhара хwэш.

Ле сәр сурәте әскәре сәфәт
Һесырге зәлал кәр' гөлол дьбун
Бсй һәвале хwә көшти у э'фат,
Бой ве бьһарге, кө ани шабун,
Һесырге шикне,
Һесырге 'ьайе.

1972

ҺӘВАЛЕ ШЕР'ДА

Р'астти һәв һатьн һәвал у һогьр,
Кө дәшта шер'да wан сале гьран
Хуна хwә һ'әлал т'әви һәв кьрьн,
Бь сонде мерга һәвр'а бун бьра.

Р'йа wан дьрәж бу, чәтьн бу р'йа wан,
Барге дәрд-көла щә'ньма шер'да
Wана сәр мьла бьр ча п'әләwан,
Кө дьне аләм нәфәсе һьлдә.

Дьнеда дәwса льнге wан манә,
Манә мәвәле wан лawe дьлшер,
Ед кө нәгьһиштьн р'ожа алт'ьндар,
Ле р'е вәкьрьн бона we р'оже.

Р'ожа гөлане шьвеға бьра
Р'асти һәв һатьн һәвале хуне,
У т'әмәнә бу бәр wана бьһар
Бой бьһара, кө wана да дьне.

1975

ДӘР БЬҺАРӘ

Дәр бьһарә,
Дәрва шьлә у баранә,
Һәстунге мын диса дешьн,
Әз ә'зизе кӧр'е хwәр'а чаwа бежьм,
Чьма дешьн һәстунге мын.

Шәр' бу, дә'w бу,
У wәхта шер' тыштәк һәбу
П'ыр' бьһабу,
Әw тышт хәw бу.
Ӧса нибу чаwа нъһа,
Wәхта кари т'ер р'азейи,
Ле ньзани
Чьма әw хәw буйә к'уви,
Жь тә дьр'әвә,
У щи-ньвине нәрм, гәрмда
Шәва бехәwә жьна тә.
Ле we һене, ле we һене
Жь мале дур, дур жь ыне,
Wәхта дьлоп дыкыр ә'зман,
Wәхта һәрдӧ ч'ә'ве р'әбән
Дьшәwытин бехәwтие,
Һ'ал нәдьма дәст у льнга,
Ә'рде һ'әр'и
Ә'рде ль к'ӧ ав бьбу гол,
Тәр'а дьбу щи у ньвин,
У we дәме

Сӧр' у сәрма т'опа дыне
Гоште тәр'а
Дьчу дьгьһишгә һәстунга.

Дәр бьһарә,
Дәрва шьлә у барғнә,
Һәстунге мьн диса дешьн,
Әз ә'зизе кӧр'е хwәр'а чаwа бежьм.
Чьма дешьн һәстунге мьн.

1974

Ш Ә Р'

Әва дӧ р'ожә з'зман дьгьри,
Әва дӧ р'ожә
Р'ожа һавине мәлул у сарә,
Жер шин, жор гәwрә,
Әва дӧ р'ожә сәре мьн шьлә,
Әва дӧ р'ожә дьли нә дьлә,
Әва дӧ р'ожә, кӧ һәвале мьн
Дьбе: —Бьрине мьн диса дешьн,
Кӧ жь шер' маһә.

Әва си салә,
Бьрине wида һәла һе шәр'ә.

1973

QИР'ИНА ТӘ

Qир'ина тә шәве qьр'ка мьнда майә
У әз дьхәньqьм жь we qир'ина тә,
Дьхәньqьм awa си сала зедәтьр,
Си сала зедәтьр qир'ина тә дьбhем,
Qир'ина, кӧ шәва кәр' у лал шәржекьр.
Тӧ we р'оже wәстиайи hати,
Гьранийа хәбате сәр льнге тә
Мина hәрщар тәр'а дьhатә мал.
Шәhәр wәстийабу у р'азабу шәhәр,
Хәwа нәр'ьh'әтда вәдьшьньqи щарна
У хәwнеда дьбьhист гӧр'ин—гьрмина шер'.
Тӧ we р'оже wәстиайи hати,
Жь хәбате hати мала хwә сар,
Ч'ьра тә кор мина бәхте тә кор
Ишьqа бет'аqәт р'етә бәр дәре тә —
Вьра hивйа тәбу бәхте тә р'әш,
Кӧ к'әтьбу дьлqе к'аг'әза р'әш
У жь дәшта шер' нава бәрфе, багәрер'а
hатьбу мала тә we сала сар, гьран,
Wәхта ль бәр дәве ч'әме Волга п'ьр'ав
Ахьрийа дьжмьне дәвхун дәстпе дьбу.
У wәхта wан р'ожа qир'ина шабуне
Бәсте бәрфгьртида бәла дьбу,
We шәва сар, безар шәhәре щәнубе
Qир'ина тә т'әне hәweда qәр'ьми.
Си сала зедәтьр гӧлол бунә дьhа,

Әз ньзаньм, ньһа сәфина бәхте тә
Бәр к'ижан к'әнәри ләнгәра хwә гыран
Авитийә бә'ре ван р'оже хwәш, ә'дьл.

Ньзаным тӧ к'ӧйи, ле әw qир'на тә,
Кӧ шәһәре мында шәва лал шәржекыр,
Qыр'ка мында майә у we qир'ине әз
Си сала зедәтыр дыхәньqым безар.

1975

ШИНА ДЕ

Ахыр мын готә тә, лао, wәрә нәчә,
Нәчә тӧ wәлате хәриб, wәлате дур,
Хәлq гӧнәнә, бьла шабын кӧр' у кәч'ә,
Бьла сеwи нәбын зәр'е ширмеж у һур.
Ахыр мын готә тә, wәрә нәчә, дәлал,
Нәчә ль wәлате хәлqе зәһ'мәтк'ешә,
Жә'ре нәкә нава нане к'әда һ'әлал,
Wәрә нәчә, лао, хуне тӧ нәр'ежә,
Нә дайка тә, лао, нә баве тә р'әбән
Ә'мьре хwәда р'екә һ'әрам нәгыртынә,
Чьма да бәр бьмба тә мал, зәви у бәнд,
Чьма әв дәрд у кӧл тә кыр дьле мынә.
Әзе иди к'ер'а мала мәда шабым,
К'е we буке бинә, к'е нәвийа быдә,
Әзе иди бәр к'е дәре мале вәкьм,

Иди к'е wе хэма дайка р'эбэн hьлдэ.
Ахьр мын готэ тэ, wэрэ нэчэ, qöрбан,
Шэр' кö hэйэ зöлмэ, т'ö щар хере найнэ,
Шэр' мырынэ, шинэ, хьрабэйэ, т'ырбэ,
Мын гот, лао нэчэ, шэр' нэ к'аре тэйэ.
Hэвале тэ hэнэ, гöр'а аг'а накын,
К'е дийэ кö т'алан мэрьве h'элал хwэш бе.
Ахьр мын готэ тэ, лао, wэрэ нэчэ,
Шынйазе тэ т'öнэ, wэки сэрда быгырим,
Чуйи, öнда буйи бе сэр у бэрат'э,
Эз мэ'руме мамэ бе хwэйи у эт'им,
Ло, лао, лао...

1972

ХЭРИБ

Эз р'асти хэрибэки hатьм...
Тэ мэлултийа wи бавита аве,
Р'ода нэдычу,
Бавита нава агыр, алаве,
Нэдышэwъти,
Тэ мэлултийа wи бьда дэве бе,
Ба эw нэдьбыр.
У мэлултийа wи hаqас гыран бу,
Кэси нэдыхwэст, кö hьлдэ сэр хwэ,
Чьмки бынйага мэлултийа бе щаб

Ӏ'ьсрэт бу, эw жи
Ӏ'ьсрэта wэт'эн.

Сэри эw нинэ,
Wэки эw к'ийэ у жь к'идэре,
К'ижан wэлати.
Бызни адамэ,
Кӧ wэт'эне ви, wэт'эне э'зиз
Жь wи стэндынэ
У же дызинэ,
Бона we йэке, кӧ эw дьхwэзэ
Бэрбанге сыбе нэдын бэр гӧла,.
У шэва нэкьн шэве налине,
Бьстане деда
Шир нэбэ бона т'ьфале бефэ'м,
Кӧ зар' заныбэ зар'оти чийэ,
Кӧ малхе нэрр'о бэри эваре
Жь хэбата хwэ дэвк'эн шунда бе
У бинэ мале эшq у табуне,
Кӧ к'ьтеб быбэ хэмлэкэ мале
У быбэ нане р'ӧн'е нэр кэси,
Кӧ эwанабын хwэйе wи э'рди
Жь к'ижани бина худана wан те,
Ле нэ кӧ эwан
К'е сэр дӧр'йана синге хwэ дьхын,
Дьбен, бе wэт'эн нькарын бьжин,
Ле wэт'эне хwэ нэрр'о дьфьрошын
У дьфьрошын wан, к'е кӧ зэ'ф дьдэ.

Эвар тир быбу.
Мын һәw заныбу, кӧ ч'э'ве wида
Мәлултйа qӧр'на хwә вәшартьбу.
Ч'әм дьһеньжи,
Дар дьһеньжин сәр ава ә'дьл,
Һивер'а щики сә хәбәрдьда,
Паше сәqьр'и.
У һьшбунеда насе демqәмәр
Qәй бежи хwә-хwә хwәр'а хәбәрда:
— Wәлате хwәда бьчума ч'ийа
У ч'әме гӧр'да бәрбанпа сьбе
Альхбальхе мәзын бьпьрпа...

Ч'әм дьһеньжи,
Дар дьһеньжин сәр ава ә'дьл.

1972

БӘЛГЕ ДАРЕ

Пар паизе бәлге даре
Пе т'ӧтqала барана сар,
Фәqир у зәр бәрэваре,
Сәр ве шуша ве п'әнщәре
Зәльqи һеди.

У та сьбе бе мал, т'әне,
Бе хwәй-хӧдан, лал у безар,
Бәр бае сар, дәре мале,

Бе и'шьq у гэрма тэ'ве
Сэрмакьр иди.

У та ньhа əw бəлге hан
Жь бира мьн начə т'öщар,
Wəк хəрибе бе мал у нан,
Е кö жь h'ьсрəта wəт'əн
Дьнэ'лə hеди.

1972

Ч'ЭК—СИЛЬҺ'А МЭ

We дəме насйа мə данə həвдö,
Əw бу, жьна wи —
Шайирəки кал у жьна wи пир,
Ле həрдö сəр хwə у həрдö жи жир.
Qəй бежи бой wан нə wə'дə həбу,
Нə жи карване салайи дьреж.
Wəки мəрьва бьн баре хwəда
Дькьнə фəqир.
Дəвк'əн бун мина бəрбанга сьбе,
Wəхте р'о дəрте.
Бь ч'э'ве зар'а дьне дьнhер'ин,
У дьне бой wан, чаwа бой зар'а,
Шьвета пьрса бе щаббу həла,
У wана щаба we пьрсе дьхwəст.
Жь шьмала дур, wəлате шведа
Hатьбун вьра—э'рде бəрəк'əт,

К'идәре тә'ве нивр'о һәр дәра.
Qәй һекәр'унә, дьqьжьлинә.
Мын гот, әз к'емә, чь дькьм вьра,
У чаwа дыжим.
У пе һ'әсийан, wәки әз к'ӧрдьм.
У шайире кал у жына wи пир
Qәй бежи р'асти насе хwә һатын
У бсй мын ӧса we дәме шабун,
Һәw зани дьнйа р'оньк данә wан.
Wана готә мын, кӧ к'ӧда чунә,
К'ӧ гәр'ийанә,
У ә'мыре хwәда чь ер у мьск'ан,
Чь мьләт динә.
Чаwа Р'оһьлате жь синоре мә дәр
Р'асти бьре мә —к'ӧрда һатынә,
Wәки әwана чь то мәрывын —
Дәвк'ән у титал, аqьл, дьлфьрә,
Ә'фат у т'ьме хwәйе созе хwә.
Нандар, һ'әнәкчи, дәнгбеж, к'ьламһ'ьз —
Мәрьв ша дьбә жь диндара wан.
У әw гьлие wан һаqас беqәлп бун
У һаqас р'аст бун,
Кӧ мәрие шькбәр we баwәркьра.
У шайире кал бь зьмане хwә
Мынр'а шер хwәндын,
Шере бьре мә —Ә'вдьлә Горан,
Кӧ т'әрщма wи бу.
Чь бежым, баво, әз сәqьр'и бум
Минани бә'ра бәри фьртоне.

Хелӕк дӕрбаз бу у мын дит, чаwа
К'ӧлфӕта шаӄир we мын дынӈер'ӕ
Ӧса дынӈер'ӕ, кӧ мын хwӕ шашкьр
У дӕсте хwӕ бырь
Кӧ п'есира хwӕ ӈеди бьшкоккьм.
— На, на, —ӕwe гот, гот у к'ӕнийа, —
— К'ане ч'ӕке тӕ, к'а силъӈ'а тӕ?
— Чь ч'ӕк, чь силъӈ',— мын же фӕ'мнӕкьр.
— Ахыр wедӕре мӕре к'ӧрда гышк
Бь ч'ӕк—силъӈ' бун.
Ӈӕй, дӕлале мын, херхазе к'ӧрда,
Wӕр'а чь бежым,
Выра ӈер бӕӈдӕк бой щымаӕ'та мын
Бьра у достӕ,
Ӕз жи бона wан быре ӈ'ӕлальм.
Ӕз ч'ӕк—силъӈ'а чьма гьредым,
Мьқабьли к'е,
Wӕхта дьжмын у лейӄар т'ӧнӕнӕ,
Wӕхта гьлики тӕ'л мынр'а набен,
Wӕхта ӕшфа мын шабуна wанӕ.
У ӈесьре мын ӈесьре wаньн.
Wӕхта фькьре мӕ ӈӕвр'а бунӕ йӕк,
Wӕхта ӕм заньн;
Wӕки ӄӕк йӕкӕ, дӧда к'омӕкӕ,
Wӕхта ӕw т'ьфаq, ӕw дости бой мӕ
Силъӈ' у ч'ӕкӕ.

1972

ҺӘВАЛА МЬН АМЬН

Газьне хwә дьки, дьхәйиди жь мьн,
Дьбежи, wәки әз хьрабьм, нә амьн:
— Чь дина хwә дьди жьн у кәч'е хәлqе
У ньзаньм тәр'а әз бумә к'е?

Дьхәйиди жь мьн, р'ожа хәбәр нади,
Нәхәйидә qӧрба, нәхәйидә гьди,
Жьн у кәч'ьн, дьчьн, бәдәwьн у т'әр'лан,
Ча дина хwә нәдьм әз бәдәwийа wан.

Чаwа шанәбьм әз, wәхта дьнеда әм
Шә'де бәдәwаньн, к'ӧбар, р'ьнде бехәм,
Чаwа әз дина хwә нәдьм wан деме нур,
Кӧ мина бәрбанге шәwq дьдьн беqьсур,

Та дьнеда һәнә жьн у кәч'е бәдәw,
Әзе т'әмашәкьм һ'әйри р'ожбә йан шәв,
Ле алие һ'ӧбеда т'әк йәк һәйә бой мьн,
Әw жи т'ьме тӧйи, һәвала мьн амьн.

1976

БИСТ САЛ

Ишәв чь динщә у чьqас хwәшә,
Wәрә, әм һәвр'а бьгәр'ьн.
Жь бина гӧла һәwа сәрхwәшә,
Стәйре дур ишәв безарьн.

Бист салз hәвр'а әм р'еда чунә,
Бист сале h'öба нәмыри,
Әw h'öб та ныhа сьт'ар у стунә —
h'öба бе стырин у бырин.

Әз wан бист сала жь диндара тә
hе т'єр нәбумә, т'ер набьм,
Ишәв бона мә диса дә'wәтә,
Әме т'ыме бук-зз'вабын.

1973

БЬБhЕ ДЬЛЕ МЬН

Сурәте тә сорын, сорын дәсте назык,
Әw к'е тö р'амуса, кö шәрма сор буйи?
Wәрә, wәрә бал мын, ә'зиза мын р'ындьк,
Чьма тö мевана ве сöр'-сәрме буйи?

Чьма иро hатә сәре тә әв qәда?
Мәгьри, зывьстанә бь хәйсәте бет'єр.
К'а дәсте хwә, быкьм бын пьч'әнге хwәда,
К'а р'амусьм гöла hәрдö сурєте тә.

Ай, дынhер'и, иди дәсте тә гәрм дыбын,
Гöh нәдә ве сәрме, әwе жи к'öтабә.
Тö ныhа сәре хwә дайнә сәр синге мын
У быбhе дьле мын бой тә ча дык'öтә.

1975

НАВЕ ТӘ

Наве тә нава мьнда р'азайә,
У бешика тә дьле мьнданә,
Тә чь дайә мьн, тә чь һълдайә,
Бь р'еч'е хwәва дьле мьнданьн.

Wәхта әз щарна бәр хwә дьк'әвьм,
Т'әне дьминьм нава мәрьва,
Шәвбә йане р'ож те һәwара мьн
Наве тә ширьн мина де-бава.

У әз бир дькьм дәрд у кӧле хwә
У заньм, wәки әз т'әне ниньм,
У ә'мьр диса ширьнә у хwәш,
Әз р'азибуна хwә жер'а тиньм.

Наве тә бой мьн сьт'ар у мьк'ан,
Наве тә ширьн нав мьнда дьжи
У сәр р'енга мьн — ер у мьск'әна,
Ча дарәкә шин һа дькә хьшин.

1975

ӘМ БЬГӘР'ЬН

Дьсәqьр'ә гӧр'ин—гьрмина эваре,
Мина п'алә wастиайә бажаре мьн,
Һивйа тәмә, дә тӧ wәре, дә зу wәре,
Ве эвара һеньк у хwәш әм бьгәр'ьн.

Бажерда мə биркьрийə qəр'бун, hьшбун
У ч'ир'ока we qəдми, h'əйрə бəре,
Нызанын ча р'астти həв тен Лəйл у Мəщнун
Wəхта к'оче у дагəр'е.

Мəрьве бажер qə нызанын ч'ыр'ч'ыр'к чынə,
Страна wан к'ьлам-qəйде hшбунейə,
Бажерда шəва hивəр'он бой мə т'önə
У бажерда дьфəтьсə бина бейə.

Wəрə, həр'ын əм ль чьл у чольстане,
Бьла т'озə стəйрə данə сəр мьле мə,
Бае hенык бьла дəре ль мəйдане
У бьла ч'əм сəр р'енга мə лəмə-лəмə.

Бьла вəбын бой дьле мə дəре ə'змин,
У əм həвр'а həр'ын бь р'енга Кадьзе
Бьбhен дəнге дынйае дур, дəнге зəмин
У бьбиньн р'енга хwə зер'.

1971-1975

БОЙ ТЭ

Əз дьхwзьм дарбьм
У сəр р'енга тəбьм,
Р'əх мыр'а дəрбазби,
Сьлаве нəди мын.

Әз дьхwәзьм дарбьм,
Wәхта һавин һарбә,
Бь ойа хwә шин, һеньк
Бонһа тә сьт'арбьм.

Әз дьхwәзьм дарбьм,
Зьвьстанһа сарбә-
Мьн бьки соба хwә,
Бьла собә сорбә.

Бьла бьшәwьтьм,
Бьбьм к'ози у ах,
Һәр т'әне ль дьне
Тö нәки ах у wәх.

1975

ДӘ'WAT

Паиз бәлге хwә we дадьwәшинә,
Р'о wәстиайә, шәв сарьн дьһа,
Ле qә т'алаша гöндийа нинә,
Гöндда дә'wатә у к'ефә ньһа.

Бук чь щаһьлә, qәй зар'ә һәла,
Хәмьлийә бь р'әнге бьһаре,
Зә'вә нав к'оma дост у һәвала
Хwәр'а дьчә-те бәр дәре малә.

Говәнд сәрхwәшә- гьран дьh'әжә,
Щына дьк'әвә wе дәме зӧр'нә
У "мали ава„ дәфчи qәй бежи
Жь qӧр'не дур те у дьчә qӧр'на.

Иди т'әр'ьби хәwа шәва хwәш,
Шәв бйә гӧhдара дәнгбеже бәнги,
Паше qир'ина дәфчийә: "Шаваш„,
У дьрәqьсә дә'wата зьнгин.

1975

*
* *

У зутьрәке бәрфе быбарә,
У әзе диса т'әне бьминьм,
Мәтьрс, т'әнети бой мьн нә барә,
У әз т'ӧ щара диле wе ниньм.

Р'е—дырбе диса бенә гьртьне,
Багәре хwәр'а бькә дәф-дә'wат,
У соба h'әсьн шывета ьне
Wе гәрмкә дьле мьни бь h'ьсрәт.

Әзе ль ч'ийа, ль ви гӧнде дур
Бь дьл у фькьр т'ьм т'әви тәбьм,
У та тӧ hәйи ль ве дьнйа нур,
Баwаркә, т'ӧщар әз т'әне набьм.

Бәрфа чил-қәрқаш дәр у доране
We сосыне чил бинә бира мын,
Кӧ мын дьчынин бой тә быһаре,
Чаwа нишана һ'ӧба мә т'әмьз.

1974-1975

EZDIKI.COM

WӘРӘ ШӘР' НӘКЬН

Wәрә, әм һәвр'а ве эвара хwәц
Иди шәр' нәкьн
У һәвдӧ нәдын бәр тир-хәбәра,
Әм бьсәфыр'ын,
Пе дәзмала бе э'ние хwә қәмәр
Һеди паqышкын.
Чаwа ава сар,
Фәсал у безар,
Һенкайа чоле бь ләзәт вәхӧн,
Пьшта хwә быдын ван зынаре гәрм
У хwәр'а бьбһен—
Дьле мә аqыл qә чь дыбежә,
Гәлю лазьмә әм һәвр'а шәр'кьн?

1973

Р'ЙА МЬН У ТӘ

Әзе тә'рийа әваре хwәкьм,
У пе һенкайа әваре әзе
Сәр-ч'ә'ва бышом.
У әзе р'енга wан р'ожа быгьрьм,
Кӧ һиейа тәйә у һивйа мынә,
Бей мә мәлулә.
Ле т'әне әзьм, ле т'әне әзьм,
Кӧ р'йа wан р'ожа һәла бир накьм,
Бой р'е һәвальм.
Әз у р'е һәвр'а та ниве шәве
Дәрһәqа тәда мьсьлә'т дькьн
У тә бир накьн.
У р'йа мә т'ьме бә'са тә дькә,
Бира тә дькә, ле әз нькарьм
Щаба we быдым.

1976

ЛЬ ШЬМАЛЕ

Жь паиза бинхwәш, р'әнгин
К'әпи п'а шла зьвьстане,
Бой мьн һьнәк паиз ани,
Ани бина гӧльстане.

Тә'ри иди к'әтә ә'рде,
У багәр р'уе ә'змин һылат,
Жь тә, дәлале, һ'әта сыбе
Бина щәнуба мын дыһат.

1973

ХӘМА НӘКӘ

Ащьзбуна хwә тәр'а наһелым,
Ащьзбуна хwә әзе вәшерым
Чар диwарада.

Дәрд у кӧле хwә тәр'а наһелым,
Дәрд у кӧле хwә әзе вәшерым
Qәфәса синпда.

Һәрке дьхwәзи һылдә к'әне мын,
Әшq у к'әне мын шабуне тинын
Р'оже мәлулда.

Тӧ шәве р'азе, бехәw нәминә,
Шәв мьталәй, шәв хәма тинә
Wәк баре дәва.

Тӧ шәва р'азе, хәwна бьбинә,
Паше хәwне баш бона мын бинә,
Кӧ һәвр'а шабын.

1973

Һ'ЬЗ ДЬКЬН

Дәсте мын безар
Сәр синг—бәр we готын—һ'ьз дькьн.
Леве мын безар
Пе р'амусане готын:—һ'ьз дыкын.
Ч'ә'ве мын безар
Т'ьме ль р'йа we готын:— һ'ьз дыкын.

1973

EZDIKI.COM

МЬРАЗЕ МЬН

Бьла эварбә, баран бьбарә,
We дәме һьнда мала тәбым әз,
Тö диса вәки һ'әму п'әнщәра
У әз быбиным шә'ра тә гәвәз.

Тö гази мынки, быби мала хwә
У баран һ'әта сыбе вәнәкә,
Әм хwәр'а р'унен, хәбәрдан бехәw,
Т'ö кәс we дәме гази мә нәкә.

1973

СЬБА ТӘ ХЕР

Сьба тә хер, бьмбарәк-пирӧзбә,
Мын жи бымбарәккә, дилбәра наз,
Wәки диндара тә бой мын, чаwа сыбә,
Нур у шәмал вәда, бу шабун у h'әwас,
Wәки дар у пиhа диса тәр' у хwәшын,
Мина бәре мала ду дык'ышә ә'дьл,
Wәки кәч' у буке дәлал диса гәшын,
У бой пышка диса ша дыбә дьл,
Wәки бәрхе бехәм мын дьбын шики дур—
Дынйа зар'отие, ч'ир'ока у сӧр'а,
Wәки бина шир те wан hәрдӧ дәсте нур,
Кӧ hәрке лазымбә дыбын дәсте мера,
Wәки дынйа хwәшә у hежайә быжин,
Худапа шор' дьбә hьнгьве тир бой мә,
Wәки бае чоле, бае диньк у жир,
Бина дынейә хwәш бой мә гышка тинә.

1972

НИВР'О ШУНДА

Нивр'о шунда
Дәh дәqе дын жи дәрбазбун,
У ойа даре
Бь метрәке жи дьрежбу.
Hәла гәрмә,

Ḣ'ал т'öнинə бəр ве гəрме,
Бəста растда
Хəрьqийə ба ве дəме.
Сəр ч'йае дур
Мəлḣ'əма чил дыбьрьqə,
Ле вьр, ле вьр
Ə'рде мə'рум дытəрыкə.
У сйа даре
Бь метрəке жи дьрежбу,
К'öйə, к'ане,
Чьма нае, əw к'öда чу?
Агьре ḣ'öбе
Бəс нинə, кö əwe да мын,
Ле ньḣа жи
Гəрма ḣавине дайə мын.

1972

ЛƏЗ НƏК'ƏВƏ

Qə лəз нəк'əвə,
Дьле xwə зутьр т'ö щар нар'əви,
Т'ö щар нафьр'и фыкьра xwə зутьр.

Бае эваре qəйд-чидаре xwə
Wəхта бышкенə,
Wəхта век'əвын стəйре дур у гьр,
Wəхта дара бие

Ньмеже бежэ бэр hива hеньк,
Сйа хwэ бавежэ сэр ава бехэм,
Эwе мина тэ,
Мина дьле тэ,
Мина фыкыре тэ
Э'сэйи we бе,
Wэки hун hэвр'а диса бьбьн йэк
У wэки дынйа
Бона wэ hэрда, чаwа дöh йан пер,
Диса щынэтбэ
У диса бьбэ эw ч'ир'ока хwэ'ц,
Кö та мырьне мэрьв бир накэ.

Н'öба дьле хwэ тö фэсал бьбэ.

1972

ӘЗЕ ДÖА'КЬМ

П'ор'е тэ шэвер'а к'этынэ лэще,
Ч'э'ве тэ шэвер'а к'этынэ лэще,
П'ор'е тэ алав у агьре р'эшын,
Ч'э'ве тэ алав у агьре р'эшын.

Сыба хwэш мина гöла вэдьбэ,
Сыбэ qэмэра диндара тэда
Тэ'м—р'амусана р'ое дыбинэ —
Бэр хwэ дык'эвэ,
Кö р'о бэри we
Тö р'амусайи.

Әзе шәв у р'ож дәре хwә вәкьм,
Кӧ алава тә бык'әвә мале,
Мала дьле мын.

Әзе жь р'ое hәрр'о дӧа'кьм,
Wәки кем нәкә алава ч'ә'ва,
Гәрма дьле тә
Шәве тә'рида.

1972

ГӦЛФЬРОШ

Гӧлфьроше,
Шәhәре Р'әwане гӧла дьфьро'ы,
Напырси—чь h'алә,
Чь h'әwалә,
Алики щәгәра мын шәwьтийә,
Алик маhә.
Qизе, кӧлмале,
Гӧле тә чьфас жи р'ындбын,
Т'ӧ щара нагьhижын тә.
Гӧлфьроше,
Бык'ьрчие тә гәләкьн, зә'фьн,
Ле әwана
Hаqас наxwәзын гӧла бык'ьр'ьн,
Чьфас диндара тә бынhер'ьн.
Гӧлфьроше,

Шəhəре Р'əwане гӧла дьфроши,
Напьрси—чь h'алə,
Чь h'əwалə,
Жь алава диндара тə
Алики щəгəра мьн шəwьтийə,
Алик майə.

1972

ИЗНА МЬН У ТƏ

К'е чь готə тə, чь нəготə тə,
Hаж пе т'ӧнəмə.
Əз ньзам, чаwа ве р'ожа дəлал
Бой тə хьрəб бум,
Wəхта əз иро əwьм, чь дӧh бум,
Дьле мьн бəр тə
Мина ве кание зəлал, т'əмьзə,
Жь к'ижане тӧ аве вадӧхи.
Мə'де хwə нəкə,
Бəр хwə нəк'əвə,
Р'екə дур дьчи,
Тəр'а ог'ьрбə.
"Херхаз", "досте" мьн
Дарhəфа тада готьн, кӧ п'иси,
Мьн бawəр нəкьр
У бawəр нəкьм,

У изна мьнə, кӧ баwəр нəкьм.
У изна тəйə, кӧ тӧ баwəрки.
Чь тəр'а бежьм...
Ог'ьрбə тəр'а,
Р'екə дур дьчи.

1972

ШƏВА Һ'ӦБЕ

Шəве шəмдане хwə ч'ук у мəзын вехьст,
Хəw да тəрəwьла, тəйра у мəрьва,
Сəр дьне аləме Һьшбуна хwə р'ахьст,
У гьҺиштə ə'змин бина гӧл у гиҺа.
Паше шəве гӧҺ да, qə чь дьбе дьне,
У хӧшина ч'əме бехəм əwe бьҺист,
П'ьстə-п'ьста бəлге дара бьҺист əwe,
Диг чаwа ба назьк wан бəлгар'а дьлист.
БьҺист, бьҺист, паше шəв ашьз бу эди,
Хwəст сəре хwə дайнə сəр сəре ч'ие, р'азе,
Динщбə жь wан сəwта, п'ьстə-п'ьсте бек'ин,
Зə'ф жи кӧ əw шəвə, изын т'ӧнə р'азе?
Əw чь дəнгын, чь сəwт, чь то гьлинə əw,
Кӧ дӧ дьле щаҺьл Һəвр'а дьбен ньҺа?
Шəва ə'дьл биркьр динщбун у биркьр хəw.
У та сьба зəлал əw р'анəза дьҺа.
„Шəв чь хwəшə, шьрин, шəва Һ'ӧба мəйə,

Была шәв дырежбә у һ'өба мә пер'а„.
Шәве т'ьре, wәки бь хwә бәнги буйә
Жь һ'өба дө дьла, кө wаһа шанд жер'а.

1972

ДӘРДЕ ТӘ

Баре мын һаqас зоре надә мын,
Чьqас дәрде тә, ә'мьре тә т'әне.
Чар диwаре кәр', һышбун у мьрын
У бираниине жь ә'мьре бәре.

Чь бәхтәwар бун, чьqас шабун һун,
Даре дынеда к'е дыгьһиштә wә?
Әw р'ож 'ча ишьq весийан у чун
У шабуна тә их бу ча дәвә.

Т'ө щар бир наки мере хwә щаһьл,
Т'ө щар бир наки ч'ә'ве уи гьрги.
Һәла щаһьли, сәрхwәйи, ле дьл
Иди ныкарә һ'ьзкә т'ө кәси.

Заһи, кө т'ө кәс дәwса wи напрә,
Кө һ'өба әйһи т'әх щарке дыбә.
Шуре мьрыне чь кө дыбьр'ә,
Бь т'ө мәлһ'әма т'ө щар саг' набә.

Баре мын hаqас зоре надэ мын,
Чыqас дэрде тэ, э'мре тэ т'эне.
Чар диwаре кэр', hышбун у мырын
У биранине жь э'мьре бэре.

1972

БЫ Р'ЕНГА ДЫЛ

Wэхта дыле шэ hэвдö дыхwэзын,
К'ömр'эши, бежэ, чыр'анэ иди,
Бой мын hэр töйи, бой тэ hэр эзым,
Чы дыхэйиди тö жь мын, гыди.

Хэлq чы дыбежэ тö бawэр дыки,
Бы ч'э'ве хэлqе тö мын нэныhер'э,
Ахыр нэ зар'и, нэ жи быч'уки,
Сэрбэст бы р'енга дыле хwэ hэр'э.

Wэрэ тö шабэ бой ве быhаре,
Бы ч'э'ве дыла дыне быhер'э,
Зиндана гылие фэсада дэре,
Тö бawэр нэкэ, кö меркок мерэ.

Дыйа шабуне бой h'элалане,
h'öб бона дыле т'эмызэ, амын,
Чыма ша дыки тö дыле wана,
К'е ша набэ бой h'öба тэ у мын.

1972

Ӏ'АЛЕ МЫН

Wəхта зə'ф гəрмə, хьраб радзейи
У шəва хəw qə нак'əвə ч'э'ва,
Wəхта зə'ф сарə, хьраб радзейи
У щарна хəw qə нак'əвə ч'э'ва.

К'елəка мыӈи —əз дышəwытым
У шəва хəw qə нак'əвə ч'э'ва,
Ле wəхта дури, əз дып'ər'ытым,
Бей тə жи хəw qə нак'əвə ч'э'ва.

1976

*
* *

Паше əwe стыра—Ӏеди, э'ідыл,
Паше к'ылама we бу мəлулти,
Паше к'ылама we Ӏеди вейа у мыр,
Ма Ӏəр т'əне Ӏышбун —от'ахеда гырти.

Ахьр хелəк пешда к'ан бу вьра
У р'əфаса сьвык, ч'э'ве алав,
У нызани жь к'ö у нызани чыма
От'ахеда ныӀа дыӈыqытə бещав
Мəлултикə гыран.

1972

*
* *

Готэ кэч'ыке, кӧ же h'ъз дыкэ,
Кэч'ык к'эний'а бе хэм у бефэ'м,
Ле гэде р'эбэн чыкэ, чь нэкэ,
Р'абу леда чу бь дылэки тэ'л.

Жь we р'ожеда сал бынӧрин чун,
Кэси h'ъз нэкыр we кэч'а бефэ'м,
Мэлул бу, чаwа малэкэ бе стун,
Нъфыр' ль хwэ кыр бь дылэки тэ'л.

Т'эзэ we фэ'мкыр, wэки эw гэдэ
Мыразе we бу, h'ӧба дыле we,
Кӧ эwe р'оке дэсте хwэ бэрда,
Хwэ-хwэ ма т'эне, ч'э'ве we ль р'е
У гэдэ h'эта ныha жи нае.

1972

МЬН НЬЗАНЬБУ

Мьн ньзаньбу, т'эг'мин нэдькыр,
Wэки пэй гэлэк сале дырежр'а,
Wэхта чь бежи тэ кыр у нэкыр,
Кӧ бэр хwэ к'эвьм, нэньвисьм тэр'а,
Т'эне бьминьм, мэлулбьм т'ьме.

Те гази мьнки, бьби мала xwə,
Пе р'амусана h'əтани сьбе
Бьп'əр'ьтини, бьзерини мьн,
Əзе бьбиньм гьри, к'əне тə,
У əзе бьбhем wан гьлие нас,
Кö wəхтəке мьн тəр'а дьготьн,
Ле щаба wан бун гьлие сар у нə'с.
Мьн ньзаньбу, wəки те бежи,
Кö п'ошман буйи, нəhəqи бəр мьн,
Кö пе h'öба мьн дьхwəзи бьжи,
Кö бей мьн тəр'а четьрə мьрьн.

У р'ож бьhöрин. Саw дьле мьнда
Əз пе h'əсйам, кö жь h'öба тə
Həр т'əне к'ози майə у теда
Пьрискəк т'öнə, кö бой xwə у тə
Кöч'ьке h'öбе гöр'кьм əз диса.
Тə чекьр, чекьр, чекьр, кöлмале?

1972

*
* *

Əз тə дьгəр'ьм у тə набиньм,
Бир дькьм, wəки həр нəмəкə тə
Wəхта дьстиньм, дьшəwьтиньм,
Щаба тə надьм.

Чаwа дькарьм әз щабе быдьм,
Wәхта нахуньм.
Әз һьм дьхwәзьм нәшәwьтиньм,
Һьм жи нахwәзьм.
Орт'а хwәстьне, нәхwәстьнеда
Әз дьп'әр'ытьм, әз дышәwьтьм.
У т'ьме, wәхта дина хwә дьдьм
Әз wе к'озие,
Кӧ хеләк пешда к'аг'әз бу, нәмә,
Мын т'ьре, wәки әw дьле мынә
Кӧ буйә к'ози.
Дьһа һесайә ч'ийаки һьлди
Быби щики дьн,
Нә кӧ ча иро
Нәме бебәхта мина тә т'ьме
Бышәwьтиньм,
Жь к'е һ'ьз дькьм.

1972

ДӘНГЕ ТӘ

У иро бина мьн дьч'ькә,
У иро р'ожа мьн мәлулә,
Әз иро ньзаньм чь быкьм,
Дьле мьн бе ч'ар у т'әмулә.

Ньшкева дәнгә тә әз дыбһем —
К'ьлама тә ширын, дьловаи,
К'ьламә тә дыбе:— Әз we тем.
We дәме те бәр мьн р'öһ' у щаи.

Qәй пеищи сале мьн we дәме
Дыбынә пеищи сим, дьстьрен,
Qәй диса данә мьн әв дыне,
Дә бьстре, ч'ара мьн, дә бьстре.

1975

ШӘВЕ ДЬРЕЖ

Шәве дьреж хәw шьриинә,
Бьһелә, кö ишәв р'азем,
Һәрке дьли кöл-бьриинә,
Шәв мәлһ'әмә, тö жи р'азе.

Кöлие бәрфе сәр ч'э'ве мә
Дыбариньн хәwа шьрин,
Ах, бәрф чьqас нәзьк, нәрмә
У дьбарә э'дьл, бе к'ин.

Газьне тә wәстийамә,
Wәстийамә хәме р'оже,
Әв шәв бьлабә шәва мә,
Әм нәк'әвьн дә'w у дозе.

1975

Ӏ'ӘЙФА ТӘ

Тә чь бежи
Вьра ани сәре мьн ә'вдале хӧде,
У заре мьн
Qә нагәр'ә гьлие хьраб тәр'а бежьм,
Бәжна зьрав,
Ч'ә'ве бәләк, хӧде занә, чаwа тә тен,
Ле Ӏ'әйфа тә,
Бе хирәти, бе хwәйсози, зьмандьреж.

Гәр Ӏ'ьз наки,
Тӧ серида Ӏәма бежәдьли сарә,
Бади Ӏәwа
Тӧ дьле хам нәкә мәйдана щьриде,
Тӧ р'ьнд зани,
Кӧ дәрд у кӧл бона дьле әвин барә,
Ле заньбә —
Бой хайина р'ожәкә р'әш у хьраб те.

1975

ТӦ БАДӘ ДЬЧИ

У әз шьвета зәвйа дьрути,
Әз мина дара тә'зи, бәлгwәшин,
Тәр'а дьбежьм р'аст, бе дӧр'ути:
— Бей мьн дара тә qә накә хьшин.

Тӧ ньһа дьчи хwәгӧман, бехәм,
Панзә, баран, сарә бона мьн,
Жь барана сар шелу дьбьн ч'әм
У мьж дьч'ерә ль чоле һәмьн.

Ле һәйә быһар у тә'ва ширьн,
Зәвйа мьн диса we шинбә ә'сә,
We бьхәмьлә диса дара мьн,
Әзе хәбәрдьм р'оер'а к'әсә.

Тӧ ньһа һәр'ә хwәгӧман, дьлсар,
Тӧ ньһа һәр'ә qӧр'ә у бедьл;
Әз заным—р'оке фәqир у безар,
Те шӳнда бейи бал кӧч'ьке мьн.

1975

Һ'ӦБ

Кӧ бежьм һ'ьз дькьм,
Бawәр нәкә жь мьн,
Әз бь хwә ньзаньм
Һ'ьз дькьм йане на.

Wәхта тә набиньм,
Дәнге тә набһем әз,
Чь жь тә вәшерьм,
Бира тә дькьм әз.

1971

СӘРӘЩӘМ

Мьталә 3
Кӧч'ьк 3
Дьло 4
Сала т'әзә 5
Мәрьв 7
Шәв ч'ир'оке хwә 8
Дәрс 8
Триолет 9
"Әм сьр'—сәрма" 9
Хwәзьл 10
Дар 10
Сйа даре 11
Бәрәвар 12
Р'е 13
П'әнщәра де 13
Пейзаж 14
Зар'а мьри 14
Тамаре мьнда 15
К'е ч'ә'л дькьи? 16
Хәwне мьи 17
„Щарна hа дьбә" 18
Пәй шәва бехәwр'а 19
„Хwә нәкә" 19
„Кӧлилк дьбежьи" 20

Хwəстьи 21
Р'эща 22
„Сэр щьнйаз“ 22
„Эз р'еда“ 23
Кӧла шэве 23
К'идэре, чьчах 24
Дьле ӧндакьри 25
Щьг'арэ 26
„Ах,дьло“ 26
„Эвар бу“ 27
Т'эпебуи 28
Р'эwан 28
Щьhаб 29
Мере жьна нэхwэшк'эти 30
Дэрде мэ 30
Хwэстьи 31
Машоqе шэраве 31
Хэwнеда 32
Хэwна qэрqаш 32
Сьба зьвьстане 33
Р'астhатьи 33
Шав 34
“Эз р'ут...“ 35
Дьне хwэшэ 36
“Чаwа дьжим?“ 36
Говэнда бэлга 37
Шэв чоле 38
Чьмки мэрьвьм 39
“Дьчьм“ 40
Мэрьв р'еданэ 40
Стэйра мьи 41

Дæе 42
Шайпр у шэв 43
"П'ьстэ—п'ьст к'этэ" 43
Бьhар 44
Öса нэбежэ 44
Мэрьв 45
Дар 46
П'ьра 47
Ь'öщэт 47
Меван 48
Дьqэwьмэ 49
Ьавин 49
Фьрqи т'öнэ 50
Сэwте зьваве 51
Эвар 52
Бэрфа пешьн 52
Э'вдале Зэйньке 53
Бэрф дьбарэ 55
Шэва т'эне 55
"Эз wэстийамэ" 56
Лава 56
Ьавин 57
Хэwьн 57
Дьле мэ дьмашэ 58
Бэр хwэ нэк'эвэ 59
Пайиза дэрэнг 59
Нэхwэшхане 60
Эме диса 60
Дэрманханэ 61

Газьи 62
"Ох, чь р'ожэкэ" 62
Дэwра мэ 63
Хьлазбуна шер' 63
Бьhара алт'ьндарие 64
Iэвале шер'да 65
Дэр бьhарэ 66
Шэр' 67
Qир'ина тэ 68
Шина де 69
Хэрпб 70
Бэлге даре 72
Ч'эк—сильh'а мэ 73
Iэвала мьи амьи 76
Бист сал 76
Бьбhе дьле мьи 77
Наве тэ 78
Эм бьгэр'ьи 78
Бой тэ 79
Дэ'wat 80
"У зутьрэке" 81
Wэрэ шэр' нэкьи 82
Р'йа мьи у тэ 83
Ль шьмале 83
Хэма пэкэ 84
Iь'ьз дькьи 85
Мьразе 85
Сьба тэ хер 86
Нивр'о шунда 86

Лэз пэк'эвэ 87
Эзе дӧа'кьм 88
Гӧлфьрош 89
Изна мьн у тэ 90
Шэва һ'ӧбе 91
Дэрде тэ 92
Бь р'енга дьл 93
Һ'але мьн 94
"Паше эwе" 94
"Готэ кэч'ьке" 95
Мьп ньзаньбу 95
"Эз тэ дьгэр'ьм" 96
Дэнге тэ 97
Шэве дьреж 98
Һ'эйфа тэ 99
Тӧ бадэ дьчи 99
Һ'ӧб 100
Сэрэщэм 101

Միքայելե Ռաշիդ

ՄՏՄՐՈՒՄՆԵՐ

(Բանաստեղծություններ)

(քրդերեն)

«Սովետական գրող» հրատարակչություն
Երևան 1978

Микаеле Рашид

РАЗДУМЬЯ

(Стихи)

(На курдском языке)

Издательство «Советакан грох»
Ереван 1978

Р'едакторе щавдар — **Щасьме Щəлил**
Шькьлк'еш — **Ан. Гаспарйан**
Р'едакторе техникие — **А. Г. Авакйан**
Коректор— **Э'гите Абаси.**

ВФ 09436 Т'əмбə 754 Тираж 500

Т'əслими нəшьрхане кьрьнə 12—VI 1978 с.
Бона чапкьрьне hатийə qолкьрьне
Бəлгнəшьре хöдан 3,1.
Бəлгнəшьре чанкьрьне 3,25.

К'аг'əз № 2 70X108¹/₃₂ Qимəт 30 к.
Ереван — 9, Терйан 91, нəшьрəта "Советакан грог'"
Нəшьрхана 1, йа сəрwертийа сəнайа полиграфиейə комитеа прессаейə дəwлəте, р'əх Совета министред Р'еспvблика Эрмəнистанейə Советиейə Сосиалистие.
Ереван, Алавердйан 65.

INSTITUT KURDE DE PARIS
ENTRÉE N° 852

Qиmэт 30 к.

EZDIKI.COM